

IOSEPHUS MARIA D'OLIVEIRA VALLE

REDEMPTORISTAE IN LUSITANIA, 1826-1833  
Introductionem, textus editionem, adnotationem curavit

ANDREAS SAMPERS

INTRODUCTIO

Initio anni 1825 Patri Vicario generali transalpino Passerat oblatum fuit hospitium cum adiacenti ecclesia S. o Ioanni Nepomuceno sacra, saec. XVIII<sup>o</sup> Olisipone fundatum tamquam centrum religiosum nationis germanicae. Patres Carmelitani austriaci, qui a fundatione curam animarum ibi exercuerant, propter penuriam operariorum an. 1821 hoc munus dimiserunt.

Re inter gubernia austriacum et lusitanum composita atque necessariis ordinationibus a superioribus religiosis OCD et CSSR dispositis, initio an. 1826 primi tres Patres et duo Fratres Redemptoristae Vindobona profecti sunt et post sex fere menses fine iunii Olisiponem appulerunt.

Inter prospera et adversa in urbe Lusitaniae principe fratres nostrae Congregationis per septem annos laboraverunt cum visibili successu, usquedum domus suppressa est et sodales, eversione rerum politicarum coacti, partim mense augusti 1833 occulte aufugerunt, partim mense decembris eiusdem anni e terra lusitana expulsi sunt.

Complures iam existunt narrationes ab historiographis datae de fundatione-commoratione-actuositate apostolica etc. deque fuga et expulsionem nostrorum. Inter antiquiores nominandus est P. MADER (1), inter recentiores praesertim P. HOSP (2), ambo Provinciae CSSR austriacae sodales, ad quam missio lusitana pertinuit. Confratres hispanici quoque nonnulli de re

---

(1) C. MADER, *Die Congregation des allerh. Erlösers in Oesterreich*, Wien 1887, 57-61: Das Collegium zu Lissabon in Portugal.

(2) E. HOSP, *Österreichische Erlösermissionäre in Portugal*: Klemens-Blätter 17 (1951) 211-216, 18 (1952) 20-23, 117-119. - ID., *Erbe des hl. Klemens M. Hofbauer. Erlösermissionäre (Redemptoristen) in Österreich, 1820-1951*, Wien 1953, 177-181: Erlösermissionäre in Portugal.

scripserunt (3), inter quos redactionis huius periodici socius P. TELLERÍA (4); missio enim lusitana certo sensu tamquam praeludium historiae Provinciae hispanicae considerari potest. Etiam in his foliis quadam vice de rebus ad historiam lusitanam Congregationis nostrae pertinentibus sermo fuit (5).

Minime tamen superflua videtur editio documenti principalis de hac historia lusitana, conscripta ab oculato teste. Agitur de relatione P. is Iosephi Valle in qua diligenter et fideliter communicat ea quibus ipse interfuit, quae ab actoribus et immediatis testibus audivit, quae in documentis contemporaneis invenit.

*Descriptio documenti.* - Manuscriptum quod inscribitur « Stabilimento della nostra Congregazione nel Regno di Portogallo nell'anno 1826 e sua permanenza in esso sino al 1833 », conservatur in Archivo generali CSSR, Romae, sub signo XXIII 5. Relatio divisa est in quattuor partes, quas ipse auctor paragraphos vocat et in allegationibus signo § indicat. Relationis completae conservatur prima redactio, quae multas correctiones et mutationes exhibet ab ipso auctore insertas; numerosa sunt etiam vocabula, sententiae et passus longiores eadem manu addita in textu et in margine. Est manuscriptum 28 pp. (pars I-II relationis) et 22 pp. (pars III-IV relationis), quae ipsa scriptoris manu sunt numeratae; mensura paginarum est 27 × 19.2 cm, cum lata margine vacua (6 cm) a dextra in paginis imparibus et a sinistra in paginis paribus.

Conservatur eodem archivi loco etiam nitida copia primae relationis partis, eadem manu confecta. Est manuscriptum 20 pp. (pp. 15-20 sunt vacuae) in charta meliori; mensura paginarum est 26.5 × 21.2 cm cum lata margine (7 cm) ut supra.

Textum primae partis desumimus ex nitida copia, quae in paucissimis differt a prima redactione correctae; partes II-IV relationis transscribimus ex prima redactione.

Hac ratione explicatur, cur numerus paginarum manuscripti, quem in nostra editione inter lineas erectas positum indicemus, non numero currenti per totam relationem continuet (pars I: pp. 1-14; pars II: pp. 10-27; pars III: pp. 1-14; pars IV: pp. 14-22).

*Relationis auctor.* - Quamquam documentum non est subscriptum, nec ab auctore alio modo est signatum, dubium non est quin relatio exarata atque

(3) *Annales Prov. Hispanicae CSSR* I (1863-1886), Matriti 1925, 11-15: Fundationis praeludia.

(4) R. TELLERÍA, *Un Instituto misionero. La Congregación del Santísimo Redentor en el segundo centenario de su fundación*, Madrid 1932, 233-234. *Id.*, S. Alfonso M. de Ligorio II, Madrid 1951, 865-866.

(5) *Spic. hist.* 4 (1956) 283-284 de itinere Patrum Olisiponem, qui operam dederunt patribus de Bischenberg ad Missionem in Haguenau habendam. - *Ibid.* 397-418 de itinere P. is Springer in Lusitaniam, de eiusque activitate apostolica Olisipone.

scripta sit a P.e Iosepho Valle (6), uti notatur in ore superiore primae paginis copiae nitidae primae partis a P.e Bührel, olim praefecto archivi nostri generalis. Rationes externae et internae, quibus paternitatem historiae lusitanae P.i Valle assignandam esse clare evincitur, complures adsunt, ita ut omnes qui de hoc argumento studuerint unanimes sint; re sic stante, brevitatibus causa ulteriore explicatione rationum supersedere hic nos posse putamus.

Ann. 1954 et 1956 aliae quaedam relationes a P.e Valle conscriptae in his foliis editae sunt (7) et illa occasione eius dotes historiographicae cum laude praedicatae sunt: diligentia in colligendo materiam, fidelitas in componendo narrationem, moderatio et prudentia in iudicando, ita ut relationes ab eo exaratae tamquam completae (quoad ea quae revera momenti sint) et certae sint aestimandae.

Hae bonae qualitates etiam in relatione de missione lusitana inveniuntur. Ipse P. Valle per plus quam tres annos in hospitio olisiponense vixit (8) et de iis quae ante suum ingressum acciderant facile certiores reddere se potuit apud superiores aliosque fratres. Quando postea Romae degens narrationem composuit, archivum generale excussit, cuius documenta semel iterumque in relatione adducit; imprimis usus est *Diario* P.is Weidlich (9).

*Tempus compositionis.* - In manuscripto non indicatur tempus, quando sit compositum, sed sufficienti certitudine affirmari potest id factum esse mensibus maii-iunii an. 1867. In relatione (n. [98]) enim remittitur ad narrationem de itinere hispanico PP.um Weidlich et Kubany, quae narratio subscripta est « Roma in questa nostra Casa generalizia, il 26 aprile 1867 » (10); scripta est ergo post hunc diem. In archivo nostro generali (11) conservatur etiam aliud manuscriptum Patris Valle, cui titulus « Memorie politico-religiose del Portogallo dall'anno 1705 all'anno 1834 », subscriptum « Ro-

(6) Iosephus Maria Marcus d'OLIVEIRA VALLE (1810-1870); notitiae biogr. in *Spic. hist.* 2 (1954) 89 n. 5 et 4 (1956) 44 n. 5. Vide etiam quaedam documenta personalia et necrologium in AG P.R XVII 19. - Cognomen completum *d'Oliveira Valle* habetur in relatione infra transscribenda n. [100] et in Cat. XI 1, 27 n. 186. Communiter cognomen scribitur *Valle*.

(7) *Spic. hist.* 2 (1954) 88-101: Relatio de Missione in Acquafredda (2-18 II 1847) cum excerptis ex chronicis collegii de Montecchio. - *Spic. hist.* 4 (1956) 51-64: Relatio de Missione in Finale (29 IV - 25 V 1837) cum excerptis ex chronicis domorum de Modena et de Finale; *ibid.* 65-67: Notitiae de Missione in Solara (12 II - 3 III 1840).

(8) Valle die 31 I 1830 hospitio receptus est et die 18 III seq. vestem Congregationis induit. - Relatio infra n. [100].

(9) Ipse P. Valle affirmat se multas notitias ex hoc manuscripto desumpsisse (Relatio infra nota b). - Libellus nunc conservatur in AG XXIII 7. Inscriptio manu P.is Sabelli confecta, in charta alba scripta quae chartae densatae involucris est adglutinata, sic sonat: « P. Francisci Weidlich Diarium de Collegio Ulyssiponensi, a 4<sup>o</sup> Januarii 1826 ad Maj. 1839 ». Notitiae a die professionis Vindobona (4 I 1826) usque ad diem reditus (20 II 1834) inveniuntur in pp. 1-100 (forma pag. 18,5×11,5 cm).

(10) Narratio de itinere hispanico PP.um Weidlich et Kubany transscribetur in Appendice I. Vide ibi in fine, infra p. 293.

(11) Sub signo XXIII 4.

ma, luglio del 1867 » (12). Hae « Memorie » praesentantur ab auctore ut « Appendice alle Notizie storiche della nostra Congregazione nel Portogallo »; ergo post relationem quam edituri sumus scriptae sunt. Concludi itaque potest narrationem de historia CSSR in Lusitania inter menses aprilis-iulii an. 1867 esse compositam, et quidem Romae in domo Congregationis principi.

Hoc dilucide confirmatur sequenti nota auctoris post relationem posita (13): « A compimento di questa narrazione mettiamo qui sotto occhio l'elenco dei soggetti di questa casa all'ora di sua soppressione e la loro posizione al momento presente, cioè nel giugno 1867 ». De seipso P. Valle in hoc elencho dicit, se commorari « nella Casa generalizia a Roma » (14).

*Modus editionis.* - Quoad editionem notare iuvat transscriptionem nostram esse fidelem; quasdam mendas grammatices et orthographiae tamen correximus. Interpunctionem et usum ponendi litteras maiores aut minores initio vocabulorum secundum regulas hodie servatas aptavimus. Interdum divisionem sententiarum indicavimus a nova linea incipiendo. Omnes paragraphos seu particulas (capoverso, alinea) numero currenti, inter uncus quadratos posito, instruximus, hac ratione ut facilius argumenta distingui et allegari possint.

Series notarum duplex est. Primo ponuntur adnotationes ipsius auctoris, quae litteris (a-k) indicantur. Secundo inveniuntur adnotationes editoris, numeris (1-126) indicatae, quibus praesertim ad documenta in Arch. gen. CSSR (15) et in Arch. Vat. (16) conservata remittitur.

In fine addentur tres Appendices in quibus quaedam documenta maioris momenti plene transscribemus. Ubi occurrit, ad haec Appendicum documenta in adnotationibus relationi adiectis delegatur.

---

(12) Ad illustrandum modum, quo P. Valle suas relationes composuit, iuvat hic transscribere notam post finem « Memorie » ab ipso additam: « L'estensore di questa narrazione, oltre molte sue cognizioni personali e notizie a lui privatamente comunicate, si servì principalmente del *Dizionario di Erudizione storico-ecclesiastica* del Cavaliere Moroni e per diversi punti anche... [enumerantur alia opera et studia].

(13) Manuscriptum p. 23 init.

(14) *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus ineunte an. MDCCCLXVII*, Romae, p. 8, P. em Valle inter sodales domus generaliciae enumerat. - Ultimum vitae tempus P. Valle peregit in collegio de Frosinone, cuius historiam scripsit; ibi mortuus est die 23 X 1870. Cfr *Memoriale della CSSR per la Prov. Romana*, Roma 1950, sub die.

(15) Documenta respicientia hospitium Olisipone habentur numerosa in Arch. gen. CSSR et ibi conservantur sub signo XXIII. In epistulis inter Rectorem Maiorem et Vicarium transalpinum mutue datis etiam de rebus lusitanis semel iterumque sermo est; has epistulas usque ad an. 1829 incl. edidimus in his foliis.

(16) Debitas gratias agimus P. i Ioanni Fagundes Hauck, nunc Rectori in Floresta (Minas Gerais, Brasil), qui tempore studiorum Romae nobis procuravit « microfilm » cum documentis ex Arch. Vat., Arch. della Nunziatura di Lisbona, div. II, pos. XLI, sez. 6<sup>a</sup>: « Carteggio di documenti relativi alla Congreg. del SS.mo Redentore o Padri Redentoristi o Liguorini ».

## DOCUMENTUM

Stabilimento della nostra Congregazione  
nel Regno di Portogallo nell'anno 1826  
e sua permanenza in esso sino al 1833

## NOTIZIE STORICHE

DEL COLLEGIO DI S. GIOVANNI NEPOMUCENO A LISBONA

## I

*Notizie della Fondazione di quest'Ospizio  
e come venne ceduto alla nostra Congregazione*

[1] - Lisbona, maestosa e popolatissima capitale del Regno di Portogallo, sta sulla riva destra del Tago nel luogo ove questo fiume nello scorrere da levante a ponente, dopo aver formato il lago detto il Mare della Paglia, si stringe onde gettarsi ben presto nell'Oceano Atlantico, cioè a 12 miglia incirca dalla città.

[2] - Questa, fiancheggiata sempre al sud dal detto fiume, si estende sulla dritta sua riva per ben 8 o 9 miglia, cominciando dalla sua antica porta orientale di S. Apollonia sino a Belém, sua ultima parte occidentale (sebbene Belém non entra propriamente nella linea della città, ma sia ||2|| già un suo secondo sobborgo, che unendosi coll'antecedente, detto d'Alcantara, la continua senza interruzione sino a questo punto). Essa è fabbricata sopra sette alti colli, conta da 60 piazze ed incirca da 46 mila abitazioni con più di 300 mila abitanti (1). Il suo porto è largo dirimpetto alla città 2 miglia ed in alcuni punti anche 3. L'acqua di esso è perfettamente salsa; sebbene si dica il Tago, il mare vi entra per alcune miglia.

[3] - A due terzi incirca di questa linea (prendendosi dalla parte orientale) e quindi a quasi 3 miglia da Belém e propriamente vicinissimo alla piazza di San Paolo, e quasi dirimpetto al fabbricato della reale zecca, si trova la via o salita del colle di S. Caterina, nella cui cima è la chiesa parrocchiale del nome di detta Santa.

[4] - Salendo per poco più di un terzo questa via, si trova alla sua sinistra una piazzetta con in fondo una chiesa ed a questa contiguo (dal lato

---

(1) MORONI, *Dizionario...* XXXVIII, Venezia 1846, 307 (s.v. *Lisbona*): «La popolazione di questa città, ch'è la più vasta di tutte le Spagne, supera d'assai i trecentodiecimila individui. L'estensione di Lisbona si può calcolare circa otto miglia, compresi i sobborghi che formano una continuazione della città».

del mezzogiorno) un piccolo fabbricato con sole 3 o 4 finestre di facciata ed una porta, che l'entrata d'una casa religiosa ti rappresenta (2). Alla dritta della piazzetta (ossia al settentrione) le servono di spalliera due eguali fabbricati assai alti e puliti, alla sinistra (o mezzodì) un basso muro interrotto incirca alla sua metà da un viottolo, che a gradini ti conduce poi in piano rasente al muro del sopravvisto fabbricato e che poi, voltando alla sinistra, sbocca nella via maestra che costeggia la riva del Tago, dalla quale pure sale la nominata via di S. Caterina (3).

[5] - Questa è la piazza, chiesa e convento od ospizio di S. Giovanni Nepomuceno, fabbrica che ormai non esiste, perché intieramente demolita dall'empio e vandalico progresso del nostro secolo (a) (5).

[6] - ||3|| La fondazione della chiesa ed ospizio di S. Giovanni Nepomuceno data dal 1719 (6) e fu opera della Regina di Portogallo, D. Maria-Anna d'Austria, moglie del Re D. Giovanni V (7), ed era stata fabbricata da questa principessa pel vantaggio spirituale dei suoi connazionali tedeschi, dei quali buon numero di negozianti risiede in questa capitale. Detta chiesa e casa fu allora data dalla medesima Regina ai PP. Carmelitani Scalzi tedeschi coll'obbligo di predicarvi almeno una volta al mese ai Tedeschi e di prestarsi alle loro inchieste in tutti i loro spirituali bisogni (8).

[7] - Solidissima e perfettamente compiuta era tutta la fabbrica. La chiesa, sebbene piccola, era di bella architettura, le sue mura erano tutte in stucco dipinto a fresco in diversi marmi ed il suo volto era pieno di

(a) Di tanto ha assicurato i nostri Padri la Principessa D. Isabella Maria, quando nel 1863 fu a Roma e venne a questa casa (4).

(2) Conservatur in archivo generali una cum relatione P. is Valle nitida delineatio frontis ecclesiae et hospitii.

(3) Ecclesia et hospitium sita erant in via angusta dicta « Calçada de S. João Nepomuceno », nunc « Calçada Castelo Branco Saraiva », et quidem in media via ubi habetur spatium apertum etiam nunc dictum « Largo de S. João Nepomuceno ». Cfr. *Peregrinações em Lisboa*, descritas por Norberto de ARAÚJO, acompanhadas por Martins BARATA. Livro XIII; Lisboa [1939], 74.

[4] « 1863 sett. 6. Avevamo l'onore di ricevere in casa nostra con questa occasione [una solenne processione da S. Giovanni in Laterano a S. Maria Maggiore] gli Em.mi Cardinali Ugolini, Tosti, Asquini e Reisach, l'Infante di Portogallo Maria Isabella col suo seguito, il Maestro del S. Palazzo, e.a. » - *Cronaca della Casa generalizia* I 61.

(5) « Do antigo convento de S. João Nepomuceno, mercê de obras de adaptação sofridas, quasi nada existe ». ARAÚJO, *l.c.* - Nunc ibi habetur pia institutio dicta « Asilo da Infância Desvalida da Freguesia de S. Catarina » (ab an. 1861). Hoc mihi humanissime communicavit Ill. mus D. Ant. Machado de Faria, Secretarius generalis societatis « Associação dos Arqueólogos Portugueses » (epist. diei 18 VIII 1954).

(6) Constructio ecclesiae et hospitii absoluta fuit an. 1737; fundatio normis iuridicis instituta fuit an. 1752 (ita P. Weidlich; AG XXIII 1 l).

(7) Ioannes V e domo Braganza, rex Lusitaniae ann. 1706-1750. « Estremamente devoto... », ma alla devozione univa la dissolutezza ». *Enc. Ital.* XXVIII (1935) 48. - « Munificentissimo benefattore delle chiese e figlio devoto della Chiesa romana ». MORONI LIV (1852) 266.

(8) Pauca de hospitio Carmelitanorum notantur apud SILVERIO de Santa Teresa OCD, *Historia del Carmen Descalzado en España, Portugal y America* XI (1628-1742), Burgos 1943, 224.

medaglioni, che in belli affreschi rappresentavano differenti passi della vita del Santo Titolare (9).

[8] - L'altare maggiore — che i nostri Padri aveano subito restaurato (b) — era assai bello, nel quale era una statua, ||4|| non tanto grande, di S. Giovanni Nepomuceno entro ad una vetrina di cristalli. Nel presbiterio di quest'altare o cappella maggiore, a cui i nostri Padri aveano fatto mettere una assai bella balaustrata di ferro, vi era dal lato dell'Epistola il mausoleo della Regina fondatrice, D. Maria-Anna d'Austria, ove riposavano le sue ossa in un bellissimo sarcofago di marmo nero (d'un sol pezzo) con al disopra qualche compimento d'ornato, anche dello stesso marmo. Poggiava poi sopra basamento di marmo biancastro ed era sormontato dal ritratto della defunta in basso rilievo in un disco di bronzo indorato, il quale era poi coronato della reale corona, anche del medesimo metallo, del quale pure erano le lettere della semplicissima sua iscrizione. Dal lato opposto era un uscio che per una scala internata nel muro conduceva al pulpito, il quale rasentava l'area di detto altare.

[9] - Vi erano poi due altari laterali, i quali dai nostri Padri erano stati rinchiusi in due balaustre di ferro, simili a quella della cappella maggiore. In quello dal lato del Vangelo vi era un quadretto d'una Madonna prodigiosa, conosciuta nella Germania e venerata principalmente dai PP. Carmelitani Scalzi. Nell'altro dalla parte dell'Epistola i nostri Padri vi aveano collocato un bellissimo quadro di S. Alfonso, che i presenti riformatori del mondo hanno fatto trasportare alla pubblica pinacoteca (10). Non si conosce

---

(b) In quest'archivio generalizio si conserva un libretto, scritto in lingua tedesca dal fu P. Weidlich, il quale a modo di giornale contiene la relazione di quanto gli è succeduto [= successo] dalla sua partenza da Vienna pel Portogallo sino alla dimora che il medesimo fece a Roma nel 1839 per la canonizzazione di S. Alfonso, e che pare, abbia scordato nel nostro ospizio di Monterone. Da questo giornale si rilevano molte notizie appartenenti alla presente narrazione storica e perciò occorrerà di spesso citarlo in nota colla conosciuta abbreviatura di ms. (manoscritto) del P. Weidlich.

La prima notizia che dal detto ms. si rileva, è appunto il notato ristau-  
ro dell'altare maggiore, nonché le tre balaustre in ferro messe ai tre altari, fatte (nota il detto Padre) con gli arretrati di alcuni legati riscossi e con altre offerte a S. Giovanni Nepomuceno.

(9) *Compendiosa ecclesiae descriptio iuvenitur apud L.G. PEREIRA, Monumentos sacros de Lisboa em 1833, Lisboa 1927, 97-100. Ibi etiam delineatio frontis ecclesiae, quam excudit A. Pedroso.*

(10) In epistula diei 24 VIII 1827 P.is Weidlich ad P.em Mautone (AG XXIII 1 e): « In primo luogo è necessario un quadro del nostro Beato, per il quale le accludo la misura per l'altezza e grandezza, pregando V.P. R.ma di ordinarlo a qualche abile pittore. Per la cornice poi penserò io stesso, quando mi sarà pervenuto il quadro, che amerei avere con la maggiore sollecitudine possibile per esporlo nella nostra chiesa. Gradirei altresì di avere per la più sollecita via di Genova, o di altro porto qualunque, un buon numero di piccole e belle imagini del medesimo Beato ».

a qual Santo fosse stato dedicato quest'altare prima della venuta dei nostri Padri.

[10] - Vi erano ancora i posti per due altri altari laterali verso la porta della chiesa, ma vi mancavano le mense per dire la Messa, non vi essendo che due nicchie grandi coi loro cristalli ed alcuni piccoli ornati. In quella ||5|| dalla parte dell'Epistola vi era una bella statua di S. Antonio (detto in Italia di Padova), nell'altra una statua di S. Anna; giacché la chiesa, sebbene si chiamasse comunemente di S. Giovanni Nepomuceno, era però dedicata a S. Giovanni ed a S. Anna, che la fondatrice teneva per sua speciale Patrona ed Avvocata, chiamandosi ella « Maria-Anna », e non già con un sol nome « Marianna ».

[11] - Dietro l'altare maggiore vi era la sagrestia, nella quale non vi era altro di rimarchevole che una bellissima e perfettissima statua dell'Immacolata in marmo bianco di grandezza naturale, la quale però serviva più d'ornato che d'oggetto di venerazione.

[12] - L'ospizio, che coll'intermedio d'uno stretto cortile fiancheggiava la chiesa dalla parte del mezzodì, era composto di 9 belle camere aventi le finestre verso il Tago, tutte in un sol corridoio assai spazioso, d'un bello e più che sufficiente refettorio, cucina ed altri piccoli ambienti, il tutto a pian terreno. Il corridoio comunicava con la sagrestia per mezzo d'un portico che traversava il cortiletto, che dalla parte orientale veniva chiuso dalla porteria e dal parlatorio inferiore. Dall'andito, che dalla porteria conduceva nel corridoio, saliva una scala in marmo che conduceva al piano superiore.

[13] - Alla sommità della scala si trovava un uscio alla sinistra, un andito o passaggio alla dritta ed un altro uscio di fronte. L'uscio alla sinistra era quello della biblioteca, ch'era sufficientemente grande, mentre restava superiore alle due prime stanze ed alla parte del corridoio corrispondente alle stesse; l'andito alla destra conduceva al parlatorio superiore ed alla cantoria o coretto al disopra della porta della chiesa; l'uscio di fronte metteva nel terrazzo che copriva tutto il restante del piano inferiore. Nell'ultima parte ||6|| di questo terrazzo era stata fabbricata di recente costruzione una grande sala, non ancora intonacata, che avea il suo uscio nel terrazzo, ed un altro che metteva in un'altra sala a settentrione dalla prima. Questa si chiamava la Sala della Regina, ove veniva ricevuta la Corte, quando si recava all'ospizio (c).

[14] - Sembra poi che la prima vera Sala della Regina fosse l'altra a settentrione di questa nuova e soprastava ad un secondo portico, col quale

---

(c) Non costa, neppure dal ms. del P. Weidlich, chi abbia fatto fabbricare questa sala; sembra però poter rilevarsi, che od i nostri PP. appena qui arrivati, o gli ultimi PP. Carmelitani l'abbiano fatto costruire. Soltanto è certo, che il lavoro fu eseguito dall'Amministrazione dei Lavori pubblici, a conto però delle rendite dell'ospizio, mentre i nostri PP. dovettero pagare ancora un avanzo di credito, che detta Amministrazione avea coll'ospizio a causa della costruzione di questa sala.

terminava il cortiletto intermedio alla chiesa ed all'ospizio. Sotto questo portico si passava ad un andito o corridoio che conduceva alla cucina e comunicava col vero corridoio dell'ospizio, e donde saliva una seconda scala in marmo che conduceva all'ultima nominata sala, nonché per mezzo di anditi o piccoli corridoi alle officine della casa, che restavano sopra la cucina, e gli altri piccoli ambienti inferiori, e dava finalmente comunicazione con un altro piccolo cortiletto che restava quasi all'altezza del tetto della chiesa e donde si saliva al piccolo campanile.

[15] - In quanto poi ai bassi fondi si deve notare, che nel già descritto corridoio a pian terreno, vicino all'uscio che per mezzo del primo portico comunicava colla sagrestia, vi era un altro che metteva in una scala di pietra, che scendeva nell'orticello o giardino, nel quale si trova-||7||va l'uscio della spaziosa cantina che era sotto una parte del corridoio e delle adiacenti camere.

[16] - L'orto aveva incirca la doppia larghezza del piccolo fabbricato e si estendeva verso l'oriente. Il suo muro era appunto quello che dal mezzodì fiancheggiava la piazzetta sino al viottolo già descritto disopra, il quale poi (come si notò) costeggiava tutta la lunghezza dell'orto e del fabbricato, le cui finestre, nonché il parapetto dell'orto, restavano dalla parte di detto viottolo all'altezza d'un secondo piano. E' degno da notarsi (a Lisbona) che in detto orto vi era una piccola fontanella, che poi manteneva anche l'acqua nella sottoposta contradella. Finalmente il muro dell'orto aveva un uscio che dava nel piazzale per servizio del medesimo e principalmente della cantina, ma vi bisognava montare per una scala amovibile. - Ecco tutto il fabbricato nell'origine di sua fondazione.

[17] - Ora trovandosi alla fine del più volte nominato viottolo, e propriamente ove per l'ultima volta piega alla strada maestra, un antico palazzo che s'univa alla fabbrica dell'ospizio col muro del refettorio e della cucina, ma più alto di questa fabbrica, il padrone di detto palazzo avea ottenuto dai PP. Carmelitani il permesso di fabbricare diverse camere pei comodi della sua cucina e simili in detto viottolo sotto le finestre delle stanze dei Padri, cedendo loro per compenso due grandi cameroni superiori del suo palazzo, coi quali facilissimamente l'ospizio poteva comunicare, essendo essi quasi al medesimo livello; e così era stato fatto.

[18] - All'epoca in cui i nostri Padri presero possesso di questo ospizio, le soffitte ed i tetti dei detti cameroni si trovavano in cattivo stato, nonché l'interno della cucina. Perciò fu questo il primo ristauero, che pensarono di fare, e verso la fine dell'aprile 1830 otten-||8||nero dal Governo che ciò venisse fatto dall'Amministrazione dei Lavori pubblici (d). Uno di que-

---

(d) Ms. del P. Weidlich, il quale soggiunge, che alla stessa occasione è stato fatto il disegno del progettato nuovo piano superiore. Questo secondo lavoro fu bensì incominciato dall'Amministrazione dei Lavori pubblici, ma venne poi continuato e finito per conto della casa; in parte (dice

sti cameroni venne poi ridotto ad uso d'un più ampio refettorio, riducendo allo stesso tempo l'antico ad una ben comoda e decente cappella interna. L'altro camerone restava ancora senza alcuna particolare destinazione.

[19] - Crescendo sempre più la comunità e trovandosi ormai assai ristretta, i nostri Padri, poco dopo il detto ristauo, misero mano alla fabbrica d'un secondo piano nel terrazzo già descritto. Fecero in esso due file di camere, in tutto undici (dico 11), con uno stretto corridoio in mezzo che dalla parte occidentale metteva per un uscio nella nuova Sala della Regina, e dall'altra metteva nell'andito che conduceva al parlatorio superiore ed al coretto. Oltre però queste due comunicazioni fu fabbricata una nuova scala nel luogo, ove era il portico che dal corridoio inferiore conduceva alla sagrestia, e la quale saliva anche al disopra del nuovo piano ad una grandissima sala, a guisa di belvedere, ch'era stata costruita per uso della ricreazione comune.

[20] - Resta unicamente da notare, come tutta la piazzetta avanti la chiesa apparteneva all'ospizio e ben mostrava essere stata appositamente adattata per questa religiosa fabbrica. Di questa piazzetta la parte che toccava il già descritto muro dell'orto, nella sua lunghezza arrivava (come si comprende) al muro della facciata dell'ospizio e dalla parte opposta terminava colla spalliera del viottolo a gradinata, di modo che una striscia di terra della lunghezza di otto metri incirca restava come separata dal piazzale e dava luogo a servire da deposito d'immondizie. Onde i nostri Padri la tagliarono affatto dal piazzale per mezzo d'una pulita rastrelliera con una parte d'aprirsi dirimpetto all'uscio dell'inferiore giardino, e così levato tale inconveniente, detto terreno serviva anche ad uso d'orticello (e).

[21] - Ora converrà dire qualche cosa intorno agli arredi sacri ed altri fornimenti della chiesa, nonché alle rendite di detto ospizio.

[22] - La chiesa era regalmente fornita di paramenti sacri di tutti i colori prescritti e per tutte le festività, ai quali erano uniti i corrispondenti paliotti pei tre altari ed i conopei pel tabernacolo. Fra questi è degno d'essere ricordato quello detto di S. Giovanni Nepomuceno, ossia che s'adoperava nella sua festa, tutto d'un drappo di seta rosso ed oro, avente da una parte in ricamo a rilievo le armi pontificie e dall'altra quelle del Portogallo, eguale in tutto al paramento pontificale che D. Giovanni V regalato avea a Benedetto XIV, e poi l'altro meno solenne, di velluto di seta scarlatto, sopra cui era riportato un lavoro a disegno di galloni d'argento, come pure d'argento erano le sue guarnizioni.

---

il detto Padre) con denaro, ch'era in cassa, e parte con sovvenzione ricevuta dal Tesoro pubblico ossia dalla Reale Zecca.

(e) La nominata rastrelliera era stata fatta nel tempo medesimo, in cui in chiesa furono poste le tre balaustate di ferro già ricordate. - Ms. del P. Weidlich (11).

(11) Supra num. 8-9.

[23] - L'altare maggiore era fornito di sei candelieri d'argento, di grandezza proporzionata al medesimo, colla sua croce eguale ed una lampada, parimente ||10|| d'argento. Vi era pure tutto il servizio d'argento per la credenza ed un'altra croce inferiore per l'altare maggiore d'ebano col Crocifisso d'argento e gli ornati delle estremità. Vi erano diversi calici d'argento tutti indorati, compreso uno bellissimo per le Messe solenni, due ostensori, dei quali il solenne era assai grande e bello.

[24] - La statua di S. Giovanni Nepomuceno aveva due diverse croci pettorali, la più ricca delle quali era di gocce d'acquamarina (f).

[25] - Le rendite dell'ospizio e chiesa, all'epoca in cui la nostra Congregazione ne prese possesso, ascendevano a lire italiane annue 19.500. Di questa somma incirca 5,250 si percepivano da un beneficio che l'ospizio godeva nel luogo detto Chamusca; 5,625 dal Tesoro pubblico ossia dalla Reale Zecca per la rubrica « Manutenzione del Culto »; 1,250 si ritiravano dall'Austria, frutti cioè di Obbligazioni dello Stato pel valore di 7,600 fiorini di convenzione (12), fruttiferi di soli 2 1/2 per cento, ed il frutto del 4 per cento di simili fiorini 4,000 dalla cassa del Fondo di Religione del Regno di Boemia; le altre restanti 7,375 lire si ricavano da diversi censi a carico di particolari ed alcuni a carico anche della casa reale (g).

[26] - ||11|| Dipendente di questa chiesa ossia da questo reale ospizio era una nicchia, che conteneva una statua di S. Giovanni Nepomuceno in marmo bianco e di grandezza naturale, che si trovava a più di due miglia e propriamente nel primo sobborgo, detto di Alcantara, che dietro la riva del Tago faceva la continuazione della città dalla sua parte occidentale (come già fu notato). Traversava questo borgo da settentrione a mezzodì un fiume o gran torrente che andava a scaricarsi nel Tago ed era cavalcato da un ponte di pietra, sopra cui proseguiva la strada maestra, ed era sopra questo ponte che si trovava la nominata statua del Santo, racchiusa in una nicchia o cappelletta, difesa da rastrelli di ferro, e dinanzi alla quale ardeva sempre di notte un lume ad olio; la manutenzione appunto di

---

(f) Detta croce all'occasione della partenza dei nostri PP. da Lisbona è stata portata a Vienna dal Fr. laico Mattia Kolacek, ed ora (a testimonianza del R.P. Mangold) si trova affissata alla sommità del ricco ostensorio della nostra chiesa in detta città.

(g) Il presente ragguaglio di rendite è ricavato dal cit. ms. del P. Weidlich, il quale nota altresì, che quando i nostri Padri partirono da Vienna per Lisbona, avevano preso pel viaggio 2,690 fiorini a conto delle nominate Cartelle per 7,600 fior. di conv.

A testimonianza poi del R.P. Adamo Mangold il restante di dette Cartelle è stato venduto dai nostri Padri a Vienna alcuni anni dopo il loro ritorno in questa città.

(12) Moneta di convenzione; Konventionsmünze. Valor monetæ internus erat minor quam valor in commercio « conventione » receptus.

questo lume e la paga del custode del medesimo era a carico della chiesa ed ospizio di S. Giovanni Nepomuceno.

[27] - Tale era in tutte le sue parti la fondazione del reale ospizio di S. Giovanni Nepomuceno a Lisbona, del quale la Regina *pro tempore* era sempre non soltanto la Protettrice, ma ne godeva ancora il vero gius di patronato (13).

[28] - Sembra finalmente opportuno di notare in questo luogo, come la devozione a questo gran Santo fosse assai conosciuta a Lisbona, e sin dai tempi della fondazione di questa sua chiesa la novena e la festa di S. Gio-||12||vanni Nepomuceno era una delle più celebri sacre funzioni della città. La novena, oltre [che con] gli addobbi della chiesa, celebravasi sempre con musica e con quotidiani panegirici, fatti dai più valenti oratori. Nella festa poi, oltre grandioso strumentale, v'interveniva ordinariamente la Corte od almeno la Regina, e per lo più vi era la Messa pontificale (14).

[29] - Nel 1825 quest'ospizio si trovava ormai privo di religiosi, non vi essendo superstiti a detta epoca che un solo Fratello laico Carmelitano (15).

[30] - Allora il pio e religioso monarca D. Giovanni VI (16) scrisse all'Imperatore d'Austria Francesco I, pregandolo a mandargli alcuni PP. Carmelitani per provvedere a questa casa loro appartenente. Rispose l'Imperatore che per le passate vicende dell'Impero (principalmente sotto Giuseppe II) di tali religiosi non esistevano più che alcuni pochi e vecchi, incapaci a prendere simile impegno. Tornò a scrivere il buon D. Giovanni VI dicendo all'Imperatore, che gli mandasse di quei religiosi che credesse meglio, giacché quella fondazione di Lisbona si trovava affatto abbandonata.

[31] - Fu allora, che l'Imperatore Francesco si diresse a tale fine al nostro R.mo P. Vicario Generale Giuseppe Passerat, offerendogli la fondazione di Lisbona (17), ch'egli accettò coll'intelligenza del R.mo P. Rettore Maggiore, allora il P. Celestino M. Cocle (h) (18).

---

(h) A conferma di quanto s'asserisce, si copia qui parte d'una lettera del suddetto R.mo Padre Rettore Maggiore al P. Passerat riguardante questo affare. - Longam epistulae citationem omittimus (A.S.).

(13) Iuspatronatus.

(14) De festivitibus die S. Ioanni Nepomuceno sacro (16 V) habitis ann. 1827-1831 vide infra num. 56, 64, 73, 81, 94.

(15) Frater Cyriacus, cui post mortem P.is Adriani an. 1821 administratio hospitii demandata fuit.

(16) Ioannes VI e domo Braganza, rex Lusitaniae ann. 1816-1826; an. 1821 ex Brasilia in Lusitaniam redierat.

(17) Die 9 II 1825 Imperator austriacus interrogare fecit P.em Passerat, num fundationem accipere vellet. - Cfr HOSP, *Erbe* 177.

(18) In epistula diei 31 III 1825 Vic. gen. Passerat nuntiavit RM Cocle, se accepisse fundationem Olisipone. Epistulam transscripsimus in *Spic. hist.* 10 (1962) 363-365. - In epistula sua diei 2 VI 1825 ad P.em Passerat RM Cocle gaudium suum de accepta fundatione expressit. *Ibid.* 367.

[32] - ||13|| Data quindi dal R.mo P. Passerat la risposta affermativa all'Imperatore (19), le due Corti di Portogallo e d'Austria passarono a trattare insieme l'affare della temporale cessione dei beni dell'ospizio dei PP. Carmelitani tedeschi di Lisbona ai PP. della Congregazione del SS.mo Redentore, i quali s'incaricavano di soddisfare intieramente agli obblighi di detta fondazione (20).

[33] - Combinata in tale modo le cose, il R.mo P. Vicario Generale destinò per questa fon-||14||dazione cinque soggetti, cioè tre Padri e due Fratelli laici, che furono il R. P. Francesco Springer, nominato superiore, il R. P. Francesco Weidlich, il R. P. Giovanni Battista Pilat, il F.llo Mattia Kolacek ed il F.llo Giorgio Scher (21), pel viaggio dei quali i superiori presero (come già si notò) la somma di 2,690 fiorini di convenzione dalle Cartelle dello Stato, appartenenti a quella fondazione, e nel giorno 4 gennaio 1826 partirono per Lisbona, dovendo però passare per l'Alsazia, affine d'aiutare ivi i nostri Padri in una Missione (22).

## II

*Viaggio dei nostri Padri da Vienna a Lisbona,  
loro arrivo e stabilimento in questa città,  
ed il bene che operarono al prossimo  
durante la loro permanenza in essa*

[34] - Partiti i già nominati soggetti da Vienna, il 4 gennaio 1826 (23), presero la via per la Baviera (24) e nella mattina del 10 i tre sacerdoti viaggiatori celebrarono la Messa nel santuario di Altötting. Senza perdere tem-

(19) Responsum affirmativum P.is Passerat communicatum fuit Imperatori die 17 III 1825, qui die 7 IV rem ulterius tractandam esse decrevit. - Acta Archivi Status austriaci, Vindobonae, citantur apud HOSP, *Erbe* 177 n. 1.

(20) In epistula diei 7 VIII 1825 P.is Passerat ad P.em Cogle: « Ancora non sono partiti dei nostri per Lisbona, perché la Corte nostra, avendo ancora d'appuntare alcune cose riguardanti a questa fondazione con la Corte di colà, vi ha scritto e si sta aspettando la risposta ». *Spic. hist.* 10 (1962) 372. - In responso P.is Cogle diei 27 VIII 1825: « Spero eziandio sentire di breve partiti i nostri per Lisbona, fissati che vi saranno i dati tra le due Corti. Per conto vostro troncate tutte le difficoltà, perché come suol dirsi fra noi: Ogni salma si accomoda per la strada ». *Ibid.* 374.

(21) Notitias biographicas horum Patrum et Fratrum dedimus in *Spic. hist.* 4 (1956) 283. - Frat. Matthias Kolacek iter lusitanum aggressus est loco Frat. Francisci Bruckner.

(22) Iam mense dec. 1825 P. Passerat P.i Cogle nuntiaverat tres Patres cum duobus Fratribus laicis Olisiponem profectos esse. Sed nuntius erat praematurus, uti indicavimus in *Spic. hist.* 10 (1962) 376-377, ubi epistulam transscripsimus. - In responso diei 11 I 1826 P. Cogle gaudium suum de eorum profectone expressit et electionem sociorum expeditionis summe approbavit. *Ibid.* 380-381.

(23) VG Passerat et P. Libozky, rector collegii in Wien, comitati sunt missionarios proficiscentes usque ad vicum Purkersdorf. - Cfr *Spic. hist.* 4 (1956) 398.

(24) Passerat ad Cogle, die 20 II 1826: « I nostri che partirono per Lisbona, passando per Monaco si presentarono al nuovo Re [Ludwig I], da cui furono accolti con gran benignità; il Re trattenendosi con loro per una mezz'ora intiera... Li 20 Gennaro poi il P. Sprin-

po ripresero il viaggio, dirigendosi direttamente in Alsazia, perché (come si notò) dovevano dare ivi aiuto ai nostri Padri della casa di Bischenberg in una importante Missione. Ai 20 gennaio arrivarono a Strasburgo e partirono subito per Haguenau, luogo della Missione che infatti cominciò ben presto.

[35] - Questa Missione fece grand'impressione in quella gente; raccolse copioso frutto il virtuoso, eloquente e zelante P. Springer, la cui memoria restò per molti anni viva in quella popolazione principalmente per la sua grande modestia d'occhi, chiamato perciò ivi dal popolo « il Padre che non guardava mai alcuno » (25).

[36] - Nel giorno 8 marzo i nostri viaggiatori partirono di là (26) per recarsi a Bischenberg (27), donde nel giorno 30 di detto mese proseguirono il loro viaggio, dirigendosi a Parigi. Arrivarono in questa città nel giorno 8 aprile ed alloggiarono nel Seminario delle Missioni Straniere (28). Qui dimorarono 49 giorni, donde passarono a Rouen, poi a Havre (29) e di là finalmente nel giorno 17 giugno s'imbarcarono per Lisbona ed entrarono nella barra (30) di questo porto nel giorno 26 di detto mese (31).

[37] - Nel seguente giorno 27 giugno andarono già ad allog-||II||giare nel reale ospizio di S. Giovanni Nepomuceno, ove più non trovarono il Frat. laico Carmelitano che ancora viveva, quando s'incominciarono le trattative di questa fondazione. Nella mattina del susseguente giorno 28 giugno 1826, vigilia degli Apostoli S. Pietro e S. Paolo, i nostri tre Padri dissero per la prima volta la S. Messa nella chiesa di S. Giovanni Nepomuceno a Lisbona.

[38] - A quest'epoca dell'arrivo dei nostri Padri a questa capitale, le cose politiche e religiose si trovavano nelle più critiche e pericolose circo-

---

ger coi suoi compagni, nonostante il gran freddo, è arrivato sano a Strasburgo, ed alla ricerca del R.mo Sig. Vicario vescovile di colà, si portò subito alla Missione di Haguenau ». - *Spic. hist.* 10 (1962) 383.

(25) Brevis relatio de felici exitu Missionis in Haguenau habetur in epistula mensis aprilis 1826 P.is Passerat ad P.em Cocle, quam transscripsimus in *Spic. hist.* 10 (1962) 384-387. Circa hanc memorabilem Missionem varia documenta inveniuntur in *Spic. hist.* 4 (1956) 280-339; notetur praesertim longa et minuta narratio a Iosepha Bruuner exarata, pp. 284-329.

(26) Vide descriptionem exitus triumphalis missionariorum ex Haguenau *ibid.* 318-319.

(27) In collegio de Bischenberg P. Springer perfecit visitationem canonicam; cfr *Spic. hist.* 4 (1956) 402.

(28) Diebus 28 IV et 27 V 1826 P. Springer longas epistulas dedit P.i Passerat. Partes harum epistularum conservantur in AG XXIII r b. - Argumenta principalia harum epistularum illustrantur a P.e Hosp in *Spic. hist.* 4 (1956) 403-411.

(29) « Von Paris abgereist den 27. May 1826 abends, nach Aufenthalt von 49 Tagen = 7 Wochen. Am 28. May in Rouen bis 30. May früh; 8 Uhr abends in Havre angekommen, um 9 Uhr in Hotel d'Espagne, dann im Hospice bis 17. Juny (Bernard Kerby, chapelain de l'Hospice de Havre) ». - *Diarium* P.is Weidlich p. 2.

(30) Barra (term. geogr.): « banco che si forma alla foce dei fiumi per effetto dei detriti della corrente ». F. PALAZZI, *Novissimo dizionario della lingua italiana* 2, Milano [1960], 146.

(31) Circa iter maritimum ab Havre ad Lisboa *ibid.* « Angekommen in Lissabon Montag gegen Abend den 26. Juny 1826 ». - Nuntius adventus Patrum in Lisboa datus est P.i Cocle a P.e Libozky die 4 IX 1826. Cfr *Spic. hist.* 13 (1965) 40.

stanze. D. Giovanni VI, che tanto si era adoperato coll'Imperatore d'Austria per avere questi religiosi tedeschi, era morto (32) e governava la cosa pubblica la Reggente D. Isabella Maria sotto la Costituzione imposta da D. Pietro IV al Portogallo (33). Il virtuoso Patriarca Carlo da Cunha (34) era anche morto ed ormai rimpiazzava il suo posto l'indeclinabile Cardinale Patrizio da Silva (35). La Regina vedova, già vecchia, piena d'acciacchi, guardata a vista (si può dire) dai rivoluzionari, viveva quasi una vita privata nel palazzo di Queluz e, sebbene la Patrona dell'ospizio di S. Giovanni, non poteva fare niente altro che manifestare la sua religiosa compiacenza per l'arrivo di questi Padri (36).

[39] - Era un solo ecclesiastico che allora poteva fare qualche cosa, e veramente ha sempre fatto quanto ha potuto in riguardo alla nostra Congregazione, e questo era Mons. Giacomo Filippo Fransoni, allora Nunzio Apostolico a Lisbona (37). A questo s'indirizzarono i nostri Padri e per suo mezzo poterono entrare in possesso dell'ospizio loro destinato e superare ||12|| le difficoltà, che ne faceva l'antireligioso governo.

[40] - Poi si recarono fra breve a Queluz per presentarsi alla Regina Patrona e ricevere da lei qualche istruzione sopra quanto converrebbe fare. Qui si nota di passaggio il grande imbarazzo e stretta, in cui si trovò il buon P. Springer ed i suoi compagni nel dovere presentarsi la prima volta alla Regina, pel semplice motivo ch'era stile della Corte del Portogallo, che chiunque si presenti al Re od alla Regina od ai Principi reali, deve prima d'ogni altra cosa baciargli la mano, ciò che angustiava i Padri di dovere, essi preti, baciare la mano ad una donna. Pieni di confusione la cerimonia fu fatta e le altre volte non fu loro tanto dura e pesante.

[41] - Furono i nostri Padri cordialissimamente accolti dalla buona D. Carlotta Gioacchina, ma compresero bene che per allora altro non potevano fare, che cercare di stabilire gli affari riguardanti l'ospizio e sua fondazione, cominciare ad adempire gli obblighi della medesima in riguardo ai Tedeschi e cautamente cominciare a lavorare nella nostra chiesa qualche cosa a pro dei Portoghesi.

(32) Notatu dignum, quod etiam P. Cogle in epistula diei 11 IV 1826 ad P.em Passerat attingit periculum pro religione ex morte Regis Ioannis († 10 III 1826) secutum: « Mi giova sperare, che la morte del Sovrano non sia di ostacolo al nuovo stabilimento ». *Spic. hist.* 10 (1962) 387.

(33) S.d. « Carta Constitucional ». - Cfr P. SIEBERTZ, *Freimaurer im Kampf um die Macht*, Hamburg [1938], 106-109.

(34) Em.mus Carolus DA CUNHA, \* 9 IV 1759, Patriarca de Lisboa a die 23 VIII 1819, Card. creatus die 27 IX 1819, † 14 XII 1825. - Cfr MORONI, *Dizionario...* XIX (1843) 25-26.

(35) Em.mus Patricius DA SILVA OSA, \* 15 X 1756 Leiria, archiep. de Evora a die 21 II 1820, Card. creatus die 27 IX 1824, Patriarca de Lisboa a die 13 III 1826, † 3 I 1840 Lisboa. - MORONI, *Dizionario...* LXVI (1854) 110: « Questo cardinale fu di dubbie opinioni politiche; di più si fece appartenere alle società segrete ».

(36) Carlotta Joaquina, vidua regis Ioannis VI, filia Caroli IV, regis Hispaniae, soror Ferdinandi VII, regis Hispaniae.

(37) Exc.mus Iacobus Philippus FRANSONI (1775-1856), archiep. tit. de Nazianzo, Nuntius ap. in Lusitania 1822-1826, Card. creatus 2 X 1826, Pro-Nuntius ap. in Lusitania 1826-1827. - Cfr G. DE MARCHI, *Le nunziature apostoliche dal 1800 al 1956*, Roma 1957, 212.

[42] - Prima però di progredire la nostra narrazione bisogna far bene notare, che gli affari della nostra Congregazione nel Portogallo, durante tutto il breve periodo che ivi perdurò, camminano a passo eguale sotto tre diversi rapporti: il politico, il religioso ed il domestico; voglio dire: conforme le fasi politiche così progredivano le cose religiose e quindi l'operare esterno dei nostri in riguardo dei prossimi, ed a passo eguale progrediva anche lo sviluppo della nostra Congregazione (che io chiamo gli affari interni o do-||13||mestici), onde chiaramente si rileva la grande difficoltà di separare questi diversi articoli, per se stessi così intimamente collegati.

[43] - Ciò nulla meno, conforme l'abbiamo enunciato nel titolo di questo II° paragrafo, continueremo a parlare in esso unicamente (per quanto ci sarà dato) degli affari religiosi, ossia dell'operare dei nostri Padri all'esterno, cioè a vantaggio spirituale dei prossimi, e nel seguente paragrafo degli affari interni o domestici, cioè dello sviluppo della nostra Congregazione, abbracciando ciascheduno di questi paragrafi l'intero periodo della nostra permanenza in detto regno.

[44] - Avendo adunque il R. P. Springer conosciuto il piano secondo il quale doveva operare nelle attuali circostanze, determinò d'incominciare la predicazione ai Tedeschi subito nella festa del SS.mo Redentore 1826, un mese incirca dopo il loro arrivo (38), e di continuare a predicare in tutte le feste, sebbene l'obbligo della fondazione fosse di predicare soltanto una volta al mese. I buoni Tedeschi, privi da lungo tempo di sacerdoti nazionali che mostrassero premura pel loro bene spirituale, s'arresero ben presto alle cure dei nostri Padri ed, eccettuati pochissimi, tutti gli altri si professarono loro amici e riconoscenti ed intervenivano fedelmente a tutte le funzioni destinate per loro.

[45] - Alcuni Tedeschi protestanti si convertirono per opera dei nostri Padri e fecero la loro abiura, e fra questi un padre con quattro figli. Una Tedesca protestante, che fuori di Portogallo s'era sposata ad un Portoghese alla presenza d'un pastore protestante, non solamente si convertì e fece la sua abiura, ma constando chiaramente ||14|| essere stato nullo il suo battesimo, fu battezzata e le furono padrini la Regina ed il suo figlio D. Miguel — mentre ciò accadde dopo il di lui ritorno nel Portogallo (39) — levandola dal fonte, in qualità di procuratori, due principali personaggi della Corte. Inoltre i nostri Padri sparsero buoni libri fra i medesimi Tedeschi ed introdussero che dopo la loro predica cantassero alla Messa, che usciva immediatamente dopo, le divote canzoncine coll'accompagnamento dell'organo come si usa nella Germania.

[46] - Questi buoni Tedeschi lo gradirono assai e con edificazione dei Portoghesi accorrevano ogni festa alla nostra chiesa, alla loro predica ed alla loro Messa, alla quale intervenivano non pochi Portoghesi, a motivo di di-

(38) Festum SS.mi Redemptoris celebratur in Congregatione die dominico tertio mensis iulii, qui erat an. 1826 dies 16 illius mensis.

(39) D. Miguel die 22 II 1828 ingressum Olisipone fecit, rediens Vindobona, ubi ab an. 1824 commoratus fuerat.

vozione e di edificazione. Anzi, per non interrompere questo punto di narrazione, si nota subito qui, che quando nei susseguenti anni i nostri Padri poterono liberamente lavorare a favore dei Portoghesi e la nostra chiesa era molto più frequentata, nelle festività di non straordinaria solennità pregavano i Tedeschi a rispondere in coro alla Messa cantata in terzo e poi cantare durante la medesima quelle canzoncine più solenni che i medesimi hanno, e questi volentieri si prestavano ed anche volentieri erano ascoltati dai Portoghesi.

[47] - Al momento della forzata partenza dei nostri Padri da Lisbona fu molto sensibile agli uni ed agli altri tale separazione, e diversi Tedeschi con dolore dicevano ai Padri: « Se non si fossero messi a lavorare in portoghese, noi li potremmo conservare qui pel nostro bene spirituale »! Ma questo non era stato lo scopo della Congregazione.

[48] - ||15|| Credo essere questo il luogo opportuno di notare, come l'inconcepibile Patriarca Patrizio da Silva non solamente mai non s'oppose a qualunque operare dei nostri Padri nel sacro ministero, ma sempre benignamente li secondò, accordando sempre loro qualunque facoltà, di cui abbisognavano, solito a dire: « quod gratis accepistis, gratis date », — il tutto concedendo senza la minima difficoltà (40). Dalla sacra Nunziatura poi erano sempre sicuri d'essere cordialmente esauditi in tutto.

[49] - Erano passati tre mesi, che i nostri Padri si restringevano a lavorare soltanto a vantaggio dei Tedeschi, quando il nostro Padre Springer tentò d'incominciare a lavorare in portoghese, ma si richiedeva cautela e prudenza grande. I liberali o frammassoni governanti che nel principio volevano con politica disfarsi dei nostri Padri ed impedire il loro stabilimento a Lisbona (41), offrendo loro una missione nel Congo in Africa e facendo comparire diversi speciosi pretesti, s'erano poi dimostrati persuasi della regolare venuta dei medesimi a Lisbona, dietro la domanda e l'accordo fatto da D. Giovanni VI colla Corte di Vienna, e li aveano riconosciuti per veri possessori dell'ospizio di S. Giovanni e dei suoi beni.

[50] - Ma i giornali liberali chiamavano la gente a fare attenzione sopra questi Padri, dicendo non essere altri che Gesuiti mascherati (42), per-

---

(40) In AG XXIII 2 e conservatur testimonium laudativum Patribus datum a Patriarcha die 25 XI 1830. - Transcribetur infra: Appendix II.

(41) De difficultatibus initio contra Redemptoristas motis vide epistolam diei 28 III 1827 Pro-Nuntii Card. Iac. Fransoni ad Card. Secretarium Status (Copia in AG XXIII 1 d): « Debbo assicurare a V.E. che le notizie da qui inviate a cotesta capitale sul timore dell'espulsione dei Liguorini austriaci, ultimamente venuti a Lisbona, non furono fondate, se non in qualche voce vaga insussistente e priva di solido fondamento ».

(42) Hac de ratione liberales expellere volebant Redemptoristas ex Lusitania, uti desumimus ex epistula diei 12 XI 1826 P.is Springer ad P.em Giattini, Proc. gen. CSSR, Romae (AG XXIII 1 c): « Qui in Lisbona molta gente ci prende per Gesuiti, e dicono che nella Camera dei Cortes si farà discussione contro di noi per essere Gesuiti. Per questo fine sarà necessaria una copia autentica del Breve confirmatorio della nostra Congregazione ». Ex epistula diei 27 II 1827 Card. Secretarii Status ad Pro-Nuntium Fransoni (Arch. Vatic., Nunziatura de Lisbona, carteggio CSSR): « Lettere particolari di costà annunziano che possa

ché, sebbene si dicessero Redentoristi, ogni cristiano sapeva che il Redentore è Gesù, che questi Gesuiti tedeschi cercavano d'entrare nel regno sotto la protezione dell'Arciduchessa Leopoldina, moglie di D. Pietro (43), e che per convincersi di questa verità bastava confrontare l'abito dei chiamati Fratelli laici coll'abito degli antichi Gesuiti, conservato in tanti quadri dei Santi della soppressa Compagnia che si vedevano nelle antiche ||16|| loro chiese. Alcuni di questi sciocchi sapienti sono arrivati a venire appositamente a suonare alla porteria, unicamente per vedere l'abito del portinaio. In somma, tanto si era sparsa questa diceria, che per alcuni anni il popolo li diceva i Gesuiti tedeschi od i Gesuiti di S. Giovanni Nepomuceno (44).

[51] - Bisogna però notare dall'altra parte, che il popolo portoghese non è per niente contrario ai forestieri, che anzi facilmente li accoglie e se li vede dotati di buone qualità, li onora, li rispetta e presta loro più fede che ai nazionali, principalmente trattandosi del clero, mentre allora si poteva dire, che tutti i preti e religiosi stranieri erano sempre più edificanti dei portoghesi. Fra tutti gli stranieri poi in qualche modo i Tedeschi erano i più bene veduti, mentre oltre i virtuosi esempi della Regina D. Maria-Anna d'Austria, non ancora scordati, e gli onorati portamenti dei negozianti tedeschi, ivi stabiliti, si conserva sempre la memoria tradizionale e storica, che i Tedeschi furono quei che valorosamente aiutarono i Portoghesi nella conquista di Lisbona sopra i Turchi.

[52] - Poste queste favorevoli disposizioni, la popolazione circovicina all'ospizio cominciava a stimare e riverire i nostri Padri, ed andavano a raccontare ai loro amici e conoscenti più lontani — come io stesso ho sentito, prima di conoscere i nostri Padri — gli edificanti portamenti di questi nuovi religiosi, la bella ufficiatura della loro chiesa e persino la devota precisione con cui celebravano la Santa Messa, raccontando — come purtroppo in generale era vero — che nessun prete portoghese faceva l'elevazione nella Messa con quell'edificazione e pausatezza con cui la facevano questi sacerdoti.

[53] - Principiarono dunque i nostri Padri a lavorare a pro dei Lisbonesi coll'ascoltare le loro confessioni; e la carità vera dei nostri Padri, la dolce (la chiamerò) dottrina del nostro Santo Alfonso, condannata dall'Università di Coimbra (45), e quindi non seguita e forse neanche conosciuta d'alcun confessore portoghese, perché in generale tutti o giansenisti od

---

quanto prima porsi in discussione in codeste Camere, se convenga soffrire l'esistenza dei Liguorini nel Portogallo e che i nemici degli Ordini Regolari siano per denunziarli siccome Gesuiti palliati sotto un nome diverso e sotto un differente vestimento ».

(43) Archiducissa Leopoldina de Habsburg, filia Imperatoris Francisci I; die 26 XII 1826 vita cessit.

(44) Notatu dignum quod Rev. mus Ioannes Roothaan, Praepositus generalis SI, die 12 XII 1829 subditis suis Olisipone degentibus Patres nostros benigne commendavit. - Cfr *Spic. hist.* I (1953) 240.

(45) Iam vivente S. o Alfonso eius doctrina moralis in Lusitania improbata fuit, uti ipse notat in quibusdam suis epistulis ad Remondini. - Cfr *Spic. hist.* II (1963) 26 et 31.

estremamente lassi, compresi anche i regolari, faceva respirare le persone di buona volontà e praticamente dava loro ad assaggiare, come il giogo del Signore sia soave ed il peso della sua legge sia leggero.

[54] - Quindi il numero dei penitenti cresceva ogni giorno principalmente di coloro, che vi accorrevano per fare le loro confessioni generali, di modo che il ristretto numero dei nostri Padri si rese insufficiente a poter soddisfare a tutti e furono obbligati ad indirizzare una parte dei concorrenti ad alcuni pochi buoni sacerdoti, dei quali avevano fatto conoscenza e con i quali avevano contratto amicizia. Conforme il numero dei penitenti così era in proporzione il numero dei comunicanti, essendo necessario di amministrare la Santa Comunione ogni mezz'ora.

[55] - Benedicendo Dio con frutti così abbondanti il ministero dei nostri Padri nei sacri confessionali, il R. P. Springer risolvette che si provasse a fare anche alcuni discorsi in portoghese e credette bene d'incominciare dai discorsini dei sabati in onore della Madonna, ma ||18|| per mancanza di uditori credettero bene di lasciar questa divozione e di restringersi a fare qualche discorso nelle solennità della Vergine. Né questa mancanza di gente si deve attribuire a cattiva disposizione dei Lisbonesi, ma soprattutto alla situazione della nostra chiesa, la quale, sebbene topograficamente si possa dire quasi nel centro della città, pure resta fuori di mano da quelle parti della medesima che più rigurgitano di abitanti, i quali per altro, fuori delle solennità straordinarie, non sono soliti ad uscire di casa durante la settimana, e molto meno le donne.

[56] - S'avvicinava ormai la festività di S. Giovanni Nepomuceno, la quale (come si notò nel § I°) (46) si solennizzava con grandiosa pompa, ed era la prima che i nostri Padri ivi celebravano, cioè nel maggio 1827, e perciò cercarono che tutto si facesse colla magnificenza degli anni precedenti, anche coll'invito dei migliori oratori per tutti i giorni della novena e pel giorno della festa. - Si noti bene, che ogni giorno doveva essere un nuovo predicatore.

[57] - Poco dopo (come più diffusamente si dirà nel § III°) (47) dovette rimpatriare il R.P. Springer ed i nostri Padri sono restati in numero soltanto di due, in quanto non arrivarono [che] incirca il principio del nuovo anno i Padri Reis (48) e Kubany (49) col Fr. Mattia di ritorno. Questi due nuovi Padri non servirono per niente di aiuto agli altri due che ivi si trovavano, principalmente in quanto al sacro ministero. Il P. Reis dovette essere licenziato dalla Congregazione, ed il P. Kuba-||19||ny non era atto ad altro che ad amministrare la Santa Comunione ed a servire di compagno agli altri, quando dovevano uscire.

(46) Supra num. 28.

(47) Infra num. 85.

(48) Iosephus von REIS (\* 1795-1829 Congreg. reliquit); notitiae biogr. in *Spic. hist.* 9 (1961) 147 n. 15.

(49) Ioannes Bapt. KUBANY (\* 1797-1851 Congreg. reliquit); notitiae biogr. in *Spic. hist.* 12 (1964) 63 n. 26.

[58] - Se il lavorare esterno dei nostri Padri restò per le accennate circostanze come stazionato per qualche tempo, venne in questa medesima epoca vieppiù rianimato pel cambiamento delle cose politiche in questa primavera del 1828, cioè pel rovesciamento del governo costituzionale, rivoluzionario e massonico, e pel ristabilimento del governo monarchico e cattolico nella persona di D. Miguel I (50).

[59] - In quanto alla festa di S. Giovanni Nepomuceno, essa fu celebrata in quest'anno 1828 nello stesso modo, come era stata celebrata nell'anno precedente (51).

[60] - Per non interrompere di nuovo il filo di questa narrazione, avvertiamo subito che nel 1° dicembre 1829 il R. P. Weidlich partì per Madrid in compagnia del R. P. Kubany e non ritornò che verso la fine del seguente gennaio 1830 (52). Onde non restando a Lisbona che il solo P. Pilat, appena poteva bastare per sentire le confessioni delle persone che avevano preso il costume di frequentare la nostra chiesa, di maniera che il vero operare dei nostri Padri in essa [si] può datare dai primordi di detto anno 1830, come ora diremo, unendovi quel poco che il R. P. Weidlich operò dopo la partenza del R. P. Springer.

[61] - Prima di tutto noteremo che non solo il P. Weidlich nella sua lettera del 4 dicembre 1827 al R.mo P. Procuratore Mautone gli parla sopra l'aggregazione [della Confraternita] del Sacro Cuore di Gesù, che desiderava di poter stabilire nella nostra chiesa a Lisbona, ma si riferisce alla lettera che sopra di ciò avea diretta il R.P. Springer sin dal 12 novembre 1826 al P. Procuratore generale, allora il P. Vincenzo Giattini. In un'altra sua lettera gli fa menzione di nuovo di detta aggregazione, ma il fatto fu — senza che si ||20|| conosca la vera ragione — che tale aggregazione [= Confraternita] non è mai stata eretta a Lisbona dai nostri Padri (i) (53).

[62] - Al contrario l'operativo nostro P. Weidlich, desiderando di diffondere la stima e (quasi direi) la divozione verso la nostra Congregazione, ottenne dal R.mo P. Vicario Generale un diploma per stabilire una specie di Associazione d'Oblati della nostra Congregazione col solo obbligo della recita di tre *Ave Maria* ogni giorno. Ne fece stampare come un pic-

---

(i) Tanto le citate lettere quanto altre che si citeranno, si conservano nell'archivio di questa casa generalizia. Tutte le altre notizie poi, di cui non s'indica altra fonte, sono fondate sopra le note del ms. del P. Weidlich, già rammentato nel § I°.

(50) Die 12 III 1828 publicus legumlatorum coetus a D. Miguel dimissus est, quo actu etiam « Carta Constitucional » abrogata fuit. SIEBERTZ, o.c. 173. - Die 26 VI 1828 D. Miguel declaratus est rex legitimus Lusitaniae; die 7 VII iuramentum regium praestitit. *Ibid.* 203-204.

(51) Supra num. 56.

(52) De itinere in Hispaniam vide infra num. 98.

(53) Epistulae P.is Springer diei 12 XI 1826 et P.is Weidlich diei 4 XII 1827 conservantur in AG XXIII 1 c et 1 f. - De aggregatione Confraternitatis S. Cordis Iesu, Olisipone erigendae, ad Archiconfraternitatem Romae existentem etiam in epistula diei 24 VIII 1827 P.is Weidlich ad P.em Mautone. *Ibid.* 1 e.

colo direttorio o regolamento (54), se lo vogliamo dire, nel quale gli ascritti venivano eccitati ad abbracciare una vita divota principalmente coll'esercizio delle dodici virtù, che la nostra Regola ci propone nei dodici mesi dell'anno, e fece anche incidere un piccolo stampo, simile quasi alle armi della Congregazione, che serviva per stampare in tela una piccola immagine per uno scapolare od abitino che ai medesimi si concedeva. Lo stesso Re D. Miguel con alcuni suoi confidenti della Corte s'ascrissero a questa (la chiamo) Pia Unione, nonché diversi altri cittadini d'ambo i sessi, principalmente persone nobili, e l'intera comunità delle Carmelitane Scalze del Convento di S. Alberto a Lisbona (55).

[63] - Quasi nello stesso tempo fu ristabilita e regolarmente ordinata la Confraternita di S. Giovanni Nepomuceno, la quale era già esistita, come sembra chiaro, ma era del tutto obliata. Anche a questa Confraternita s'ascrisse il Re D. Miguel, che fu dichiarato Priore perpetuo della medesima; s'ascrissero anche la Regina Madre, le due Principesse D. Isabella Maria e D. Maria dell'Assunzione, diverse persone della Corte ed anche il Patriarca Cardinale Patrizio ed altri.

[64] - ||21|| Ci troviamo ormai nel 1829 e dobbiamo subito notare, che occorrendo in quest'anno il primo centenario della canonizzazione di S. Giovanni Nepomuceno, la sua festa fu celebrata colla maggiore pompa possibile e fu invitato alla medesima il Re D. Miguel, il quale solennemente vi intervenne; visitò anche la casa e si degnò prendere colazione nella sala detta della Regina, descritta nel § I° (56). Sua Maestà era accompagnata dalla sua sorella D. Maria dell'Assunzione. Tutti e due gli augusti personaggi si mostrarono pieni di benevolenza verso i nostri Padri e di confidenza nella loro lealtà, come dimostrarono nel prendere la colazione, ciò che il Re non faceva mai per timore di qualche tradimento.

[65] - A quest'epoca i nostri Padri Pilat e Weidlich, già pratici della lingua, dei costumi e del carattere dei Portoghesi, lavoravano assai nel sacro ministero principalmente godendo d'ogni libertà e confidenza sotto il cattolico regime di D. Miguel. Avevano acquistato un grandissimo numero di penitenti anche dai quartieri distanti dalla nostra casa, dei quali molti venivano in chiesa anche prima delle 5 ore della mattina, oltre poi quei straordinari, che ben spesso accorrevano a fare le loro confessioni generali od anche particolari più imbrogiate, stante l'illimitata confidenza che avevano nei nostri confessori (come già si notò). Cominciarono quindi ad essere chiamati per confessare gli ammalati, non solo penitenti soliti, ma principalmente ammalati di malattie pericolose e che volevano sinceramente aggiustare le partite di loro coscienza, e questo accadeva frequentemen-

---

(54) Hunc libellum invenire nequivimus.

(55) In epistula sua diei 18 IX 1830 ad RM Cocle P. Weidlich inter opera apostolica enumerat « discursus asceticos ad nostros Oblatos » (AG XXIII r 1). Aliae notitiae de hac Oblatorum associatione nos latent.

(56) Supra num. 13.

te di giorno ed anche di notte avanzatissima e molte volte a gran distanza dal collegio (k).

[66] - Continuando sopra il me-||22||desimo punto, non potremo mai sufficientemente esprimere, quanto i nostri confessori hanno lavorato nel tempo in cui il colera flagellò questa città. Il morbo micidiale scoppiò verso il cadere dell'anno 1831 ed erano allora cinque confessori: i due già nominati, i Padri Kannamüller (58) e Flamm (59), arrivati al principio del luglio di quest'anno, ed il nuovo Padre Menezes (60), al quale pel bisogno fu concesso di prendere la giurisdizione. Tutti e cinque erano continuamente occupati in correre ai malati, principalmente nell'inferire del male, che più d'un centinaio di vittime mieteva al giorno. Grazie al Signore però niuno dei nostri Padri fu colpito dal morbo e soltanto uno o due Fratelli ebbero la colerina. A quest'occasione i nostri fecero stampare una croce, accompagnata d'alcune brevi preci (che avevano trovato essere state usate con frutto in tempo di altre pestilenze) e ne dispensarono vicino a sessanta-settemila copie (dico 67.000).

[67] - Ritornando a pigliare il filo di nostra narrazione, diciamo che (fuori del tempo del colera) i nostri Padri erano alle volte chiamati espressamente per confessare ammalati nel pubblico grande ospedale civico, detto di S. Giuseppe. E ciò non basta; mentre dopo salito al trono D. Miguel cominciarono ad essere chiamati altresì ad assistere ai condannati a morte, alle volte dagli incaricati a provvedere i confessori a questi miserabili, alle volte anche dagli stessi pazienti. Anzi, più d'una volta toccò al nostro P. Pilat di dover fare il discorso — che in simili occasioni s'era solito a fare — a mezza via dal carcere al ||23|| patibolo nel piazzale della chiesa.

---

(k) Credo opportuno di rapportare qui un breve squarcio d'una lettera del P. Rettore Maggiore Cocle al R.mo P. Passerat in data di Napoli 15 ottobre 1830, l'originale della quale si conserva nell'archivio gen. « Mio car.mo Padre Vicario... il giorno 23 dello scorso mese di settembre mi pervenne una lettera dalla Sig.a Marchesa... da Lisbona con le notizie assai consolanti di quella nostra casa nascente, perché la condotta de' nostri Padri e le loro fatiche gli fa godere della stima di tutti i ceti, da cui viene assai frequentata la loro chiesa. Fra tutti però maggiormente si distinguono i Padri Pilat e Weidlich, come quelli, che a perfezione possiedono il linguaggio del paese, onde fanno molto frutto e per mezzo loro viene sempre più accreditata la Congregazione nella capitale » (57).

(57) Epistula orig. diei 23 VIII 1830 marchionissae d'Abrantes ad RM Cocle conservatur in AG XXIII 2 c. - Huic piee Congregationis benefactrici P. Weidlich laudes tribuit in epistula diei 18 IX 1830 ad RM Cocle (AG XXIII 1 1): « Marquesa d'Abrantes D. Helena... devotissima B.P.N. Alfonsi, iam plurima beneficia nobis tribuit et semper plus facere se praestat, ut omnino nomen bonae matris nostrae Congregationis in Lusitania mereatur ».

(58) Carolus KANNAMÜLLER (1801-1857); notitiae biogr. in *Spic. hist.* 13 (1965) 47 n. 15.

(59) Ioannes Nep. FLAMM (1798-1840); notitiae biogr. *ibid.* n. 17.

(60) Franciscus Xav. DE MENEZES (1806-1863); notitiae biogr. in *Spic. hist.* 4 (1956) 47 n. 16. - Circa dies quibus auctus est ordinibus maioribus vide infra num. 81.

di S. Maddalena; cosa delicatissima e difficile da farsi per le critiche circostanze aggiunte (61).

[68] - In quanto poi alla predicazione, essa era stata ridotta (come si accennò) a predicare nelle festività della Madonna e nel fare ogni venerdì nelle ore pomeridiane un discorso morale ad un gran numero d'accattoni, che vi accorrevano, ed ai quali si distribuiva 10 reis a testa (cioè un bajocco romano incirca).

[69] - Arrivarono circa questo tempo altri due Padri dalla Germania, cioè nei primi giorni del luglio 1831: i già ricordati P. Carlo Kannamüller ed il P. Giovanni Nepomuceno Flamm, tutti e due Boemi di nascita. Questi due Padri ancora giovani furono di grande aiuto a questa casa, mentre il P. Kannamüller dopo poco più di due mesi cominciò a predicare ed un mese dopo anche il P. Flamm, e tutti e due ebbero la giurisdizione per confessare, cosicchè in quattro buoni operari si poteva con decoro sostenere la casa; e perciò riunendo insieme tutti i lavori apostolici di questi Padri conchiuderò questo II° paragrafo colla narrazione dei medesimi.

[70] - Col principio del 1830 il R. P. Weidlich cominciò a fare nelle domeniche discorsini ascetici, o vogliamo dire conferenze, alle quali intervenivano principalmente le persone ch'erano state ammesse nel numero dei nostri Oblati, dei quali disopra si parlò (62). Poi cominciarono anche a fare la dottrina ai ragazzi nel dopopranzo delle domeniche, prima di tutte le altre funzioni, cioè prima della predica che ordinariamente la seguiva, dopo la quale si dava la benedizione col Santissimo.

[71] - ||24|| Nella quaresima, cominciando in quella del 1830, si faceva invece della dottrina ai ragazzi la *Via Crucis* col popolo e poi infallantemente una predica. Anche in questo medesimo anno il R.P. Pilat cominciò a fare il mese di maggio, alla mattina celebrando la Messa all'altare della Madonna e poi facendo dall'altare un discorsino, ciò che in Lisbona si praticava in tutte le altre simili circostanze.

[72] - Introdussero anche la pratica di alcune novene, come quella di S. Teresa, già usata dagli antichi Carmelitani, quella del nostro (allora) Beato Alfonso, fatta molto convenientemente e coll'intervento di molta gente, che cominciava a professare gran divozione al nostro Santo Padre (63), più tardi anche una alla Madonna della nostra chiesa (della quale si parlò nel § I°) (64) ed in onore della quale s'era incominciata a formare una Pia Unione di devoti, senza contare in questo numero l'antica e celebre novena di S. Giovanni Nepomuceno.

[73] - Avendo nominato S. Giovanni Nepomuceno, c'è da ricordare che in quest'anno 1830 il Re avea promesso d'intervenire alla sua festa. Era

(61) De assistentia capite damnatis refert P. Weidlich in epistula sua diei 24 III 1830 ad RM Cocle (AG XXIII 2 a).

(62) Supra num. 62.

(63) Semel iterumque in epistulis Olisipone ad Rect. Maiorem et ad Proc. gen. missis sermo est de incremento devotionis populi erga S. Alfonso.

(64) Supra num. 9.

già arrivata la guardia e quanto occorre in simili occasioni, quando essendo Egli stato improvvisamente impedito spedì un corriere apposta, dicendo di non poter venire, ed allora si diede principio al pontificale.

[74] - In quanto poi ai lavori esterni fuori di casa, il tempo non permise loro che di dare (dirò) un piccolo saggio nella prima e piccola Missione nel grosso paese di Estremoz, che ha il titolo di primo villaggio del regno e che ben poteva chiamarsi anche città. Desso resta nella provincia dell'Alemtejo nell'arcidiocesi di Evora ad 80 miglia incirca al sud-est di Lisbona, conta più di 5.000 abitanti, è cittadella o piazzaforte, ha un arsenale ed anche un palazzo del Re, nel quale è morta la Santa Regina del Portogallo, Santa Elisabetta (65).

[75] - L'occasione di questa Missione fu l'essere stato ||25|| nominato dal Re D. Miguel a giudice di questo paese il giovane laureato Sig. Eliodoro d'Aguiar, cittadino di Lisbona e fratello del Sig. Giovanni Carlo d'Aguiar, tenente-colonnello d'un reggimento di militi della città, intimo amico e confidente dei nostri Padri. Si deve avvertire che i giudici dei villaggi o paesi nel Portogallo sono non solo giudici civili, ma sono allo stesso tempo capi del politico e del criminale, di modo che, ove non vi è un governatore militare, dessi sono la prima autorità del luogo e si chiamano « Juiz de fora ». Questo ottimo e giovane giudice era anche amico e d'intima confidenza di Monsig. Fr. Fortunato di S. Bonaventura, allora arcivescovo nominato di Evora (66), di cui era stato discepolo nell'Università di Coimbra, e fu egli che s'impegnò, acciò i nostri Padri ivi si recassero a dare la santa Missione.

[76] - Capiivano bene i nostri Padri, che in un simile luogo due soli — che soltanto erano allora i capaci per questo ministero — non potevano fare niente propriamente secondo la nostra Regola, ma erano spinti, costretti e come sforzati ad accettare questo impegno. Lo presero alla fine come per saggio, tanto più che nella popolazione non recava alcuna meraviglia che vi andassero solamente in due, essendo questo lo stile dei pochi religiosi missionari che allora esistevano nel regno. Dunque verso l'autunno di quest'anno 1830 il R.P. Pilat, allora rettore della casa, col R.P. Weidlich, accompagnati dal Fr. laico Mattia Kolacek, confidati nel Signore, nella Madonna SS.ma e nel nostro S. Padre Alfonso, intrapresero questa prima Missione dei PP. Liguorini nel Portogallo. ||26|| Il R.P. Pilat faceva le prediche di massima ed il P. Weidlich le istruzioni, il Fr. Mattia nel dopopranzo faceva nella casa, ove dimoravano, il catechismo a molti piccoli ragazzi che vi accorrevano. Da notare che i missionari vivevano soli da per loro in una casa, ed il Fr. laico loro faceva da mangiare e prestava loro tutti gli altri servigi di cui avevano bisogno.

(65) Elisabeth Lusitaniae regina, \*1271, †4 VII 1336 Estremoz; canoniz. 25 V 1625, festum liturgicum 8 VII.

(66) Fortunatus a S. Bonaventura OCist., archiep. de Evora a die 24 II 1832, †6 XII 1844 Romae.

[77] - Iddio benedisse veramente questa primizia delle fatiche dei nostri Padri in quel regno e che speriamo, siano la semente gettata che una volta produrrà ubertosa raccolta, e sebbene ivi non si trattessero neppure un mese, il bene operato da loro (si può dire) fu immenso, e la buona popolazione d'Estremoz s'affezionò tanto ai nostri Padri, che non li volevano lasciar partire, e s'impegnò colla maggiore attività per ottenere una casa dei nostri, come si dirà nel § III° (67).

[78] - Nel principio del seguente anno 1831 un altro lavoro di predicazione s'offrì ai nostri Padri nella stessa nostra chiesa di S. Giovanni Nepomuceno, e questo fu una breve Missione ai poveri accattoni della città. La circostanza che fece nascere questo pensiero ai nostri Padri fu la morte della vecchia suocera dell'allora vivente vedova marchesa d'Abrantes, la quale, invece di distribuire un'altra limosina ai poveri, combinò coi nostri Padri la detta Missione, dispensando in tutto quel tempo il pranzo ai medesimi. E' però da notare, che i nostri Padri raccolsero anche da altre persone qualche limosina a detto fine ed anche la casa concorse colla sua parte (68).

[79] - Questa Missione fu fatta nel mese di ||27|| febbraio di detto anno e si fece in tutto conforme alle nostre Costituzioni per quanto fu possibile. Vi predicarono i due Padri Pilat e Weidlich ed anche il R.P. Kannamüller; non durò in tutto più di tre settimane ed alla fine si fecero una o due Comunioni generali. Il frutto fu assai scarso, giacché — come accade da per tutto — i poveri accattoni erano in generale una massa di canaglie. Il fatto più notevole fu forse quello che un giovane di quasi vent'anni s'accostò colle debite disposizioni (come sembrava) ai sacramenti, il quale in vita sua non s'era mai confessato, né comunicato.

[80] - In questo medesimo mese (come tutti sanno) salì al trono pontificio Gregorio XVI di fel. ric. e concesse un giubileo universale in occasione del suo innalzamento al pontificato. In questo giubileo i nostri Padri ebbero non solo molto da confessare, ma alcuni di loro furono mandati a fare qualche discorso ed a confessare i detenuti nella torre di Belém, e poi il R.P. Kannamüller, accompagnato dal F.ilo studente Valle, fece un breve triduo nella piccola parrocchia di Valejas (a 3 miglia da Lisbona verso l'occidente), luogo già conosciuto dai nostri, ove un nostro amico aveva una villeggiatura.

[81] - In quanto alla festa di S. Giovanni Nepomuceno in quest'anno 1831 è degno di notarsi che in questa grande solennità cantò la sua prima Messa il nostro neo-sacerdote R.P. Menezes (69), il quale era stato ordinato

(67) Infra num. 110-112.

(68) In epistula diei 23 II 1831 P. is Weidlich ad P. em Mautone (AG XXIII 1 m): «Stiamo dando la Missione ad una numerosa moltitudine di poveri mendici, ai quali col pascolo spirituale, coll'elemosine de' fedeli diamo anche il corporale durante il tempo della stessa Missione».

(69) In declaratione, cuius minuta conservatur in Arch. Vat., Nunziatura di Lisbona, carteggio CSSR, quae tamen nec subscriptionem nec diem scriptionis habet appositas, af-

da Monsig. Nunzio Alessandro Giustiniani (70). Il Re non ha mai più potuto intervenire a questa festività per le critiche circostanze delle cose.

[82] - Nel seguente anno 1832, quando il nuovo arcivescovo di Evora Mons. Fr. Fortunato di S. Bonaventura andò a prendere, in modo privato, possesso della sua arcidiocesi, volle essere accompagnato dal R.P. Weidlich, il quale fece ivi in alcune chiese qualche discorso.

[83] - Ecco quanto operarono i nostri nel Portogallo nel breve e luttuoso periodo in cui vi dimorarono.

### III

#### *Affari interni della Congregazione e sviluppo della medesima nel Portogallo, durante la permanenza dei nostri Padri in quel Regno*

[84] - Lo stato anormale in cui si trovavano nel Portogallo le cose politiche e religiose all'epoca dell'arrivo dei nostri Padri a Lisbona (come già si notò) non diede luogo al R.P. Francesco Springer, primo superiore di quel nuovo nostro stabilimento (71), di procurare altro sviluppo alle nostre cose che quel poco che potè fare per inviare l'operare nostro nella sola nostra chiesa, regolare le cose interne della casa, fare alcuni piccoli restauri nella chiesa (notati nel § I°) ed iniziare le prime trattative colla Nunziatura e colla Regina, acciò i beni appartenenti all'ospizio passassero canonicamente dai PP. Carmelitani Scalzi alla nostra Congregazione (72). Il poco, che sembra, che abbia fatto questo ottimo Padre, si deve attribuire non solo alle circostanze del tempo, ma ancora alla sua poca sanità, mentre quell'anno incirca, che dimorò a Lisbona, fu per lo più incomodato in salute, e finalmente per espresso consiglio dei medici [fu] obbligato a rimpatriare, sebbene non s'abbiano notizie distinte della sua malattia (73).

[85] - Prima di partire andò a congedarsi da alcuni pochi amici, già acquistati e che abitavano poco lontano dall'ospizio. Questo Padre aveva fatto grande incontro a Lisbona, e tutti quei, che l'avevano conosciuto, parlavano di lui con vera stima e rispetto e con rincrescimento d'averlo per-

---

firmatur Franc. de Menezes ordines maiores accepisse ab Exc.mo Alex. Giustiniani: *subdiac.* die 10 aprilis, *diac.* die 1 maii, *presb.* die 8 maii [1831].

(70) Exc.mus Alexander GIUSTINIANI (1778-1843); notitia biogr. in *Spic. hist.* 13 (1965) 50 n. 9.

(71) Die 29 VII 1826 P. Springer hospitii rector nominatus fuit ab Exc.mo Fransoni. - Copia autentica diplomatis in Arch. Vat., Nunziatura di Lisbona, carteggio CSSR.

(72) Circa cessationem bonorum hospitii varia documenta et notitiae adsunt in AG XXIII 1 et 2.

(73) In epistula diei 24 VIII 1827 P.is Weidlich ad P.em Mautone (orig. in AG XXIII 1 c): « Permetta V. P. R.ma che venga con la presente a parteciparle la risoluzione che ha dovuto prendere il nostro P. Rettore Springer di ritornarsene in Germania, obbligato dagli incomodi di salute, per la quale sarebbe stata troppo gravosa qualunque sua più lunga dimora in questo clima ».

dato così presto. Combinare tutte le cose per il suo viaggio ed avendo preso per compagno il Fr. Mattia Kolacek, il R.P. Springer ||2|| s'imbarcò nel dopopranzo del 3 luglio 1827 e nella mattina seguente uscì dalla barra di Lisbona. Non si ha alcuna particolare notizia né della direzione del suo viaggio, neppure delle alternative in esso sofferte; unicamente si sa che detto Padre è morto a Praga il 19 settembre di detto anno(74).

[86] - Ecco, come il P. Weidlich in una sua lettera del 4 dicembre di detto anno 1827, diretta al R.P. Mautone, allora Procuratore Generale della Congregazione, lo ricorda al medesimo: « A quest'ora anche V. P. R. ma avrà saputo essere morto [il P. Springer] nel seminario ecclesiastico di Praga li 19 p<sup>o</sup> settembre. Era un religioso pieno di virtù e perciò sono nella consolante speranza, che il Signore si sarà degnato accordargli la gloria del s. paradiso » (75).

[87] - Il Fr. Mattia, dopo d'aver assistito al suo seppellimento, andò a Vienna dal P. Vicario Generale ed ivi si fermò sino alla seguente primavera. Furono allora destinati per Lisbona altri due Padri, cioè il P. Giovanni Battista Kubany (Ungherese) ed il P. Reis (di cui più non si ricorda il nome) e fu dato loro per compagno e guida il Fr. Mattia; i quali pare siano arrivati a Lisbona sul principio del 1828. - Di tutto questo non esiste alcuna data particolare.

[88] - Quando il P. Springer era venuto a Lisbona, avea ricevuto dal nostro R.mo Vicario Generale un diploma, col quale gli dava la facoltà, in caso di pericolo di sua morte o simile, di nominare superiore uno dei Padri suoi compagni. Il P. Springer prima del suo imbarco, non potendo rinvenire questa carta o diploma, fece in iscritto la nomina del nuovo rettore nella persona del P. Weidlich e di ammonitore e consultore in quella del P. Pilat, dichiarando in detto scritto di essere stato autorizzato dal R.mo P. Vicario Generale. Questa carta non essendo sufficientemente autentica, acciò il P. Weidlich potesse legittimamente operare come vero superiore presso le pubbliche autorità, il detto Padre prima di tutto la presentò a Monsig. Nunzio, il quale avea conosciuto personalmente e trattato col P. Springer, e perciò senza difficoltà la confermò ed autenticò quale Delegato della Santa Sede (76). - ||3|| Con questo documento alla mano il P. Weidlich proseguì con attività quanto il P. Springer avea incominciato.

[89] - In primo luogo ottenne che il governo riconoscesse per valida la cessione fatta da D. Giovanni VI e dall'Imperatore d'Austria dei beni dei PP. Carmelitani tedeschi dell'ospizio di S. Giovanni ai PP. della Congregazione del SS.mo Redentore (come si notò nel § I<sup>o</sup>), e quindi che questi ultimi venissero dichiarati veri possessori di detto ospizio e dei diritti

(74) Circa reditum et mortem P. is Springer P. Passerat notitias dedit P. i Cocle in epistula sua diei 1 X 1827, transcripta in *Spic. hist.* 13 (1965) 62-64.

(75) Epistula diei 4 XII 1827 P. is Weidlich ad P. em Mautone conservatur in AG XXIII 1 f.

(76) Documentum die 8 VII 1827 datum est.

del medesimo. Poi per legittima conseguenza ottenne dal Ministro delle Finanze un decreto per poter riscuotere le rendite fino allora non percepite e le correnti.

[90] - Mancava però ancora la formale traslazione canonica dei detti beni dei Carmelitani alla nostra Congregazione; anche questo ottenne il P. Weidlich. Interpellato su di ciò Monsig. Nunzio ed ottenuto il consenso della Regina Patrona, il superiore fece una supplica a Sua Santità Leone XII per la grazia (77). Roma propose l'affare ai Procuratori Generali delle due Corporazioni e ne domandò i loro voti; avuto i due voti consenzienti ed approvanti, Roma rimise l'esecuzione dell'affare alla Nunziatura di Lisbona, che in breve gli diede la favorevole spedizione. Mancano le precise date per poter determinare, se la spedizione di quest'ultimo affare, rimesso da Roma alla Nunziatura di Lisbona, sia stata eseguita da Monsig. Frasoni oppure dal suo successore. Il fatto è che Mons. Frasoni era stato creato Cardinale da Leone XII nel concistoro del 2 ottobre 1826, e gli era stato dato per successore in detta Nunziatura Monsig. Alessandro Giustiniani, arcivescovo di Petra *in partibus*, ma a motivo di malattia quest'ultimo differì per diversi mesi la sua venuta a Lisbona.

[91] - In ogni caso anche questo nuovo Nunzio si mostrò sempre pieno di benevolenza verso i nostri Padri e cercò sempre di soddisfare tutte le loro domande (78). Più volte venne alla nostra chiesa ed alla nostra casa, accompagnato da Mons. Minardi suo uditore, il quale contrasse subito da principio una intima amicizia col R.P. Weidlich.

[92] - Dietro quanto era stato fatto, anche il procuratore del beneficio della Chamusca (del quale pure si parlò nel § I<sup>o</sup>) (79) pagò tutti gli arretrati e rimase confermato nella sua procura dietro l'interesse dell'8 per cento sulle entrate.

[93] - Riscosse dunque tutte le entrate dell'ospizio, arretrate e correnti, la casa si trovò più che sufficientemente fornita di denari, ed il P. Weidlich, coll'intelligenza del R.mo P. Passerat, potè disporre ||4|| di alcune somme per altri bisogni della Congregazione. Quindi cedè 200,000 reis (cioè 1.250 franchi) per aiutare l'incominciata fondazione di Bischenberg, altra eguale somma per le spese della canonizzazione del nostro Beato Alfonso ed una terza pure a beneficio del noviziato e studentato di Vienna. Fece poi acquisto di un discreto numero di libri portoghesi, spagnoli, italiani, francesi ed anche tedeschi, coi quali s'incominciava a formare una piccola biblioteca propria della Congregazione, mentre la libreria, che esisteva, era

---

(77) Libellus supplex ut cessatio bonorum canonice confirmaretur iam a P.e Springer porrectus erat an. 1826. Vide eius epistolam diei 12 XI 1826 ad P.em Giattini (AG XXIII 1 c). - Die 30 I 1827 Card. Secretarius Status transmisit Pro-Nuntio Frasoni Rescriptum pontificium (Arch. Vat., Nunziatura di Lisbona, carteggio CSSR).

(78) Antequam Nuntius Olisiponem proficeret, RM Cocle ei novam fundationem commendare voluit. Cfr *Spic. hist.* 13 (1965) 50.

(79) Supra num. 25.

dotazione dell'ospizio e della quale i religiosi ivi dimoranti si può dire che non avessero che il solo uso (80).

[94] - Circa questo punto di storia, in cui ci troviamo, arrivò a Lisbona da Vienna d'Austria l'Infante D. Miguel che i nostri, prima della loro partenza da quella capitale, erano stati a complimentare ed a fargli conoscere il motivo per cui partivano per Lisbona; perciò poco dopo d'essere arrivato questo Principe a Lisbona fece chiamare i nostri Padri, che accolse pieno di benignità e loro promise di sempre proteggerli in tutto quello che potesse, come infatti sempre fece dopo essere stato proclamato Re assoluto (81). Ma in quest'anno 1828 per la molteplicità degli affari non poté intervenire alla festa di S. Giovanni Nepomuceno, ciò che fece poi nel seguente anno, come è notato nel paragrafo precedente (82).

[95] - Nel giorno 4 del seguente luglio 1829 il Re segnò il decreto, col quale ammetteva nei suoi stati la Congregazione del SS.mo Redentore, già stabilita nell'ospizio di S. Giovanni Nepomuceno a Lisbona, e le concedeva ampia ||5|| facoltà di ricevere novizi e di acquistare nuove fondazioni in tutti i domini della corona (83). Nel giorno 9 poi dello stesso mese la Regina vedova, come Patrona della chiesa ed ospizio di S. Giovanni Nepomuceno, diede anche un decreto col quale riconosceva i Padri della Congregazione del Santissimo Redentore come veri possessori di detto ospizio e chiesa e rientrati in tutti i diritti e privilegi di quella reale fondazione.

[96] - Da questi due decreti nasceva una sola difficoltà ed era quella del bisogno d'una deroga al testamento della Regina fondatrice, il quale espressamente diceva, essere fondato detto ospizio pel vantaggio spirituale dei Tedeschi dimoranti a Lisbona e che perciò in esso abitassero soltanto soggetti tedeschi della provincia austriaca. Quindi col consenso espresso e coll'approvazione della Regina i nostri Padri inoltrarono al Sommo Pontefice una supplica per ottenere detta deroga. Spedita e raccomandata la medesima all'Em.mo Fransoni, già Nunzio a Lisbona, la Santità di Pio VIII la concesse colla sola clausola, che nell'ospizio vi fossero sempre due Padri tedeschi per adempire gli obblighi della fondazione.

[97] - Poco, per non dire nessuno aiuto hanno dato a questa casa i due nuovi Padri venuti da Vienna, Kubany e Reis (come già si notò nel § II°) (84), non essendo atto il primo che a dare la Santa Comunione e servire di compagno agli altri, ed il secondo avendo la testa guasta al punto d'essere stato già a Vienna in procinto di essere licenziato dalla Congre-

---

(80) Iam mense dec. 1825, i.e. ante profectionem Patrum Ollisiponem, P. Passerat P.i Cocle rogaverat, ut eis mitteret opera B.i Alfonsi et duo exemplaria *Institutionum Theologiae moralis* P.is Panzuti. *Spic. hist.* 10 (1962) 377, vide etiam 381 et 383. - In epistulis Ollisipone missis ad P.em Mautone P. Weidlich frequenter libros petiit.

(81) Vide supra not. 39 et 50.

(82) Supra num. 64.

(83) Die 11 VII 1829 P. Weidlich de hac re certiore reddidit VG Passerat, qui faustam notitiam die 17 IX ad RM Cocle detulit. - Orig. epist. in AG Epistulae P.is Passerat I.

(84) Supra num. 57.

gazione. Ciò nonostante, colla pazienza e carità di questi nostri Padri, principalmente del P. Rettore Weidlich che l'impiegò in diverse occupazioni domestiche, per qualche tempo diede mostra di essere contento e speranza che potesse ravvedersi e perseverare, ma tali disposizioni durarono poco. Egli si lasciò predominare dalla sua idea d'istruire dei ragazzi e di voler correggere il metodo dell'insegnamento in Portogallo. A farla corta, i nostri Padri furono costretti a scrivere al R.mo Vicario Generale per mandargli la dispensa dei voti e metterlo in libertà. Egli avea combinato coi nostri Padri d'andare per educatore in casa d'un conte e di non lasciarsi vedere nelle vicinanze dell'ospizio per non dare cattiva impressione alla gente. In questa persuasione il R.P. Weidlich nella mattina del 1° dicembre 1829 lo licenziò dalla casa, ed egli, invece di recarsi al posto concordato, andò ad abitare in una casetta quasi dirimpetto al nostro ospizio; ma la sua uscita non recò alcun pregiudizio alla nostra Congregazione in Lisbona (85).

[98] - In questo stesso giorno (come anche si notò nel § II°) il R.P. Weidlich partì da Lisbona in compagnia del R.P. Kubany per recarsi a Madrid (86) dietro lettera ricevuta da R.mo nostro Rettore Maggiore, P. Celestino Cocle (87). Ma di questa sua gita in Spagna è descritta la circostanziata narrazione e si conserva in quest'archivio generalizio sotto la rubrica « Spagna », e perciò di essa non facciamo qui più distinta menzione (88).

[99] - Ritornato a Lisbona il R.P. Weidlich negli ultimi dì del gennaio 1830, s'applicò seriamente a stabilire e regolare il nascente noviziato (89). Questo era stato iniziato colla vestizione del primo novizio nel giorno 1 agosto 1829, vigilia della festa del nostro Santo Padre Alfonso, e fu il minorista Francesco Luigi Menezes, nativo di Goa e già seminarista nell'arcivescovile seminario di quella metropoli. Era a questo fine stato nominato dal R.mo P. Passerat maestro dei novizi il R.P. Pilat, persona la più adatta a trattare coi giovani portoghesi.

[100] - Nel mese di dicembre due giovani studenti di Lisbona si presentarono al detto P. Pilat, manifestandogli il desiderio di entrare nella

(85) In epistula sua diei 24 I 1829 P. Passerat P.i Cocle communicavit fortasse etiam dispensationem votorum dandam esse P.i Kubany. - Orig. epist. in AG Epistulae P.is Passerat I.

(86) Litterae commendaticiae datae sunt Patribus die 28 IX 1829 a Nuntio ap. pro itinere. Minuta conservatur in Arch. Vat., Nunziatura di Lisbona, carteggio CSSR.

(87) In epistula diei 24 III 1830 P.is Weidlich ad RM Cocle (orig. in AG XXIII 2 a): « ... proinde omnia sua mandata studiosissime perficiam, ex oboedientia Madritum cum multis incommodis et contradictionibus sum profectus, ut Regem et Reginam Siciliae, nostros protectores, in suo nomine salutarem, a quibus fui optime receptus ».

(88) Infra transscribemus relationem eiusdem P.is Valle de itinere hispanico: Appendix I.

(89) In epistula diei 4 V 1830 P.is Cocle ad P.em Weidlich (minuta in AG XXIII 2 b): « Denique [tibi concedo] facultatem recipiendi postulantes in noviciatum... eosque elapso probationis anno ad professionem votorum juxta Regulas nostras admittendi ». - Paulo ante (die 24 III) P. Weidlich P.i Cocle nuntiaverat (epist. orig. *ibid.* 2 a): « Iam recepta licentia admittendi novitios a Rege et Regina protectrice hujus hospitii, nec non confirmata a Summo Pontifice, tres juvenes admisimus ».

loro religione che non conoscevano, e che mai erano stati in quella chiesa, ma soltanto avevano avuto una vaga notizia da un altro studente, che ivi era stato a fare alcuni giorni di ritiro, e che procurava d'entrare e che poi non fu ricevuto per mancanza di vocazione. Il R.P. Pilat rispose a questi giovani che il superiore era assente, cioè il R.P. Weidlich che non era ancora ritornato dalla Spagna, e che soltanto alla sua venuta potrebbe dare una risposta decisiva, e che frattanto ritornassero qualche volta a trovarlo. Così fecero ed appena ritornato il P. Weidlich li accettò. Ma uno di essi, sebbene avesse avuto una buona chiamata da Dio ed avesse preso tale risoluzione senza lo stimolo di alcun motivo umano, ai primi urti della tentazione in contrario diede indietro *et abiit tristis*, come quel giovane del Vangelo. L'altro restò costante e nel giorno 31 gennaio 1830 fu ricevuto come candidato, e fu il giovane Lisbonese Giuseppe Maria Marco d'Oliveira Valle (90) nella età di 20 anni incirca, il quale poi fu vestito del sacro abito nella vigilia di S. Giuseppe il 18 marzo di detto anno.

[101] - Al medesimo tempo fu anche ricevuto come candidato per Fratello laico un ottimo giovane chiamato Gioacchino Pereira d'Almeida, nativo da Barreiro (piccolissimo luogo alla sinistra del Tago dirimpetto a Lisbona verso la barra), di professione carpentiere dell'arsenale per la costruzione dei bastimenti, ma adattato a qualunque altro impiego, e trovavasi nel 21 anno di età, e fu vestito dell'abito insieme col Valle (91).

[102] - Pochi mesi dopo furono offerti al R.P. Weidlich per essere ricevuti come novizi due giovanetti, tutti e due dell'età di 16 anni. Uno fu profferito dal Sig. Gioacchino da Luz, chirurgo della casa reale, uomo attempato, vero Portoghese così nei sentimenti religiosi che politici, uno dei primi amici della nostra Congregazione, e che molto s'era impegnato presso il Re D. Miguel, a cui era accetto, affine di ricevere la Congregazione nel regno, e questo era il giovanetto Giovanni Giuseppe Silva (92), nativo della città di Leiria nella provincia dell'Estremadura, orfano di padre e madre sin dai 4 anni incirca e che il Sig. Luz avea preso in casa quasi come figlio sotto il nome di figlioccio e che dietro le insinuazioni del suo chiamato padrino cominciò a frequentare il nostro ospizio sin dal marzo 1830. L'altro fu il giovanetto Giuseppe Antonio d'Azevedo (93), nativo della gentile terra di Cintra a 15 miglia al nord-ovest di Lisbona, proposto dal parroco della di lui parrocchia di S. Pietro, degno sacerdote ed amico della Congregazione e principalmente del R.P. Weidlich. Questo venne nella nostra casa anche nella stessa primavera 1830 e finalmente tutti e due furono rivestiti del nostro abito nel giorno di S. Teresa, 15 ottobre di detto anno.

(90) Auctor huius relationis.

(91) Frat. Ioachim, nat. 24 VII 1809, ingressus 18 III 1830 (AG XXIII 1 1), tempore subversionis, aestate 1833, dimissus est (infra num. 122).

(92) Ioannes DA SILVA (1814-1883); notitiae biogr. in *Spic. hist.* 2 (1954) 89 n. 2 et 4 (1956) 48 n. 21.

(93) Iosephus DE AZEVEDO (1814-1850); notitiae biogr. in *Spic. hist.* 4 (1956) 48 n. 21.

[103] - Per compiere questo punto del noviziato dirò, che alcuni altri giovani, fra i quali un chierico, si sono più tardi presentati per essere ricevuti, ma tutti sono stati licenziati dopo pochi giorni di dimora nella nostra casa, perché mancanti chiaramente di vocazione, e nessuno dei postulanti tanto per farsi sacerdoti come per farsi laici è stato mai vestito fuori d'un Gallelo, di cui si parla nella citata relazione di Spagna. Un solo buon giovane, chiamato Cristoforo, calzolaio di professione, sarebbe stato vestito e mostrava ||9|| vera vocazione, ma era venuto in casa nostra qualche mese prima che scoppiasse la rivoluzione in Lisbona, perciò all'epoca dello scioglimento dell'ospizio egli fu rimandato a casa sua.

[104] - Resta solo da fare qui memoria del giovane Francesco Antonio Esteves, nativo di Lisbona, il quale dal tempo che il F.llo Valle entrò nella Congregazione anche egli desiderava di entrarvi, ma sempre legittimamente impedito non prese l'abito che il 3 aprile 1832, professò poi ai 25 giugno 1833, e morì a Lisbona l'11 dicembre 1834. - Le notizie più particolareggiate della sua vita si trovano estese nella sua necrologia che si conserva in quest'archivio generalizio (94).

[105] - Fu appunto nella primavera del 1830 che s'incominciarono i restauri della casa e la fabbrica del piano superiore (come resta distintamente narrato nel § I°) (95) e fu in questo piano nuovamente fabbricato che si ritirò il noviziato che or ora abbiamo descritto, essendo capo novizio il F.llo Francesco Menezes, il quale dopo la sua professione fatta nel 1° agosto 1830 fu preso per socio dal nuovo maestro dei novizi R.P. Weidlich, e fu destinato al servizio del noviziato il Fr. laico Giorgio Scher.

[106] - S'era attorno a questa nuova fabbrica, quando nei primi giorni del luglio 1830 arrivarono a Lisbona gli altri due nuovi Padri, Carlo Magno Kannamüller e Giovanni Nepomuceno Flamm (già rammentati nel § II°) (96). Essi portavano seco le nomine dei nuovi superiori, le quali vennero pubblicate nel giorno 5 di detto mese, e colle quali veniva creato rettore il R.P. Pilat ed incaricato frattanto del noviziato il R.P. Weidlich (97). Si dice frattanto, perché (come è raccontato nella rubrica « Spagna ») si pensava che presto dovesse partire per Madrid (98).

---

(94) Necrologium Frat. Esteves, ab ipso P.e Valle mense novembris 1866 Romae conscriptum, conservatur in AG XXIII 6.

(95) Supra num. 19.

(96) Supra num. 66. - Die 23 III 1830 P. Passerat scripserat P.i Cocle: « Fra poco partiranno da qui quattro soggetti per Lisbona, cioè il P. Carlo Welsersheimb, il P. Giovanni Flamm ed il P. Carlo Kannamüller con un Frat. laico Francesco Burdich » (orig. epist. in AG Epistulae P.is Passerat I). Quia tamen P. Weidlich tantum duo sacerdotes quaesivit, non missi sunt nisi PP. Kannamüller et Flamm qui die 12 V 1830 Vindobona profecti sunt (epist. P.is Passerat ad P.em Cocle diei 21 V 1830; *ibid.*).

(97) Die 18 IX 1830 P. Weidlich P.em Cocle certiore reddidit de mutatione superiorum et dedit multas notitias de statu personali et reali hospitii deque spe dilatandi Congregationem in Lusitania et Hispania. Orig. epist. in AG XXIII 1 1.

(98) In epistula diei 11 X 1830 P. Passerat scripsit P.i Cocle, se veniam dedisse P.i Weidlich redeundi in patriam: « Ho creduto di dovere cedere alle istanze del P. Weidlich, scrivendogli che possa ritornare a Vienna » (orig. epist. in AG Epistulae P.is Passerat I).

[107] - Quando poi nel seguente anno 1831 gli altri tre novizi fecero-||10||ro le loro professioni, cioè il F. llo Valle ai 23 aprile (in questo anno vigilia del Patrocinio di S. Giuseppe, giacché concorrendo la festa principale di questo Santo, nella di cui vigilia avea egli preso l'abito, colle feste pasquali, la sua professione venne trasportata sino a questo giorno), gli altri due, F. lli Silva ed Azevedo, ai 15 ottobre, i suddetti due Padri Kannamüller e Flamm furono in modo particolare incaricati della loro scientifica istruzione. Questi tre giovani chierici poco dopo la loro professione hanno ricevuto la tonsura e i quattro ordini minori da Monsig. Nunzio Alessandro Giustiniani. Restò poi prefetto degli studenti il medesimo P. Rettore Pilat sino alla sua partenza pel Capitolo Generale.

[108] - L'attivo P. Weidlich bramava sopra tutto di fare conoscere la Congregazione e di propagare la divozione al nostro Santo Fondatore (conforme l'abbiamo fatto osservare nel § II°) (99) ed inoltre di poter anche trapiantare nel Portogallo le Suore del SS.mo Redentore, per le quali il R.mo P. Passerat s'era tanto impegnato nella Germania (100). Questo Padre ne avea fatto parola con diverse virtuose dame portoghesi, principalmente con una vedova contessa d'età matura ed anche con altre virtuose giovani parenti della stessa ecc., perciò in due sue lettere dirette a Roma al R.mo Padre Procuratore Mautone (che ancora si conservano in quest'archivio gener.) lo pregava a fargli avere le Regole di dette Suore e di fargli conoscere la forma del loro abito. Nella prima di queste lettere in data di Lisbona del 23 febbraio 1831 dice a questo riguardo: «...desidereremmo ancora di avere la Regola delle nostre Sorelle Redentoristine», e nella seconda in data del 24 maggio del medesimo anno ha questo breve paragrafo che vieppiù conferma quanto abbiamo asserito: «Molto desideriamo di avere la Regola delle Redentoristine e sapere la forma del loro abito, e più poi di sentire lo stato della tanto sospirata canonizzazione del nostro Beato Fondatore, di cui qui si va sempre propagando la devozione» (101).

[109] - L'introduzione di queste Suore nel Portogallo tengo per certo che sarebbe stata facilissima e di vantaggio spirituale ||11|| per molte anime in questo Regno, ma Iddio avea disposto altrimenti.

[110] - In quanto poi alla dilatazione della nostra Congregazione in Portogallo, sino a questo tempo non ci fu altra trattativa per nuove fondazioni che quella nella terra d'Estremoz (già accennata nel § II°) (102). Gli abitanti di quella terra si erano tanto affezionati ai nostri Padri durante la Missione da essi data nell'autunno precedente 1830, che presero il più vivo impegno, acciò venisse ceduto alla nostra Congregazione un antico

---

In epistula diei 15 X 1830 RM Cocle tamen dixit PP. Pilat et Weidlich non amovendos esse a Lisboa (AG IX C 66 a). In responso diei 4 XI 1830 RM Cocle confirmavit hanc suam sententiam (AG IX C 67).

(99) Supra num. 72.

(100) Cfr HOSP, *Erbe* 131-135. Saepe de hac re in epistularum commercio inter P.em Passerat et P.em Cocle.

(101) Epistulae citatae conservantur in AG XXIII 1 m-n.

(102) Supra num. 77.

convento e chiesa che ivi era, già appartenente ai Padri Eremitani di S. Agostino. E quando il nuovo arcivescovo, Monsig. Fr. Fortunato di S. Bonaventura, vi si recò nel principio del seguente anno, quando prese possesso della sua diocesi, quei buoni terrazzani, appoggiati dal giudice Aguiar, porsero le più vive istanze a Sua Ecc.za affine di loro concedere questa grazia. Monsig. Arcivescovo non bisognava essere pregato su questo punto, mentre egli ardentemente bramava d'avere i Redentoristi nella sua diocesi. Ma tali preghiere servirono unicamente, acciò egli si decidesse a dare in questo affare la precedenza alla terra d'Estremoz, avendo già fatto voto di fondare una casa della nostra Congregazione nella sua diocesi. - Veggasi la breve biografia di questo Prelato unita alla cronaca della nostra casa del Finale di Modena (103).

[111] - Monsig. Arcivescovo promise agli abitanti d'Estremoz di contentarli al più presto possibile in questo loro pio desiderio, e ritornato a Lisbona parlò con impegno su di ciò ai nostri Padri, i quali fecero conoscere che prima di tutto ci voleva il permesso del R.mo P. Rettore Maggiore, a cui solo apparteneva d'accettare nuove fondazioni (104), e che [112] appunto allora si trattava di riunire il Capitolo Generale per la nomina del nuovo Rettore Maggiore, essendo stato l'attuale P. Celestino Cocle elevato alla dignità vescovile (105), e che per assistere come vocale a questo Capitolo doveva in pochi giorni partire per l'Italia il P. Rettore Pilat (106). Non ci volle altro, acciò Monsig. Arcivescovo scrivesse una lettera su tale proposito al Capitolo (107) che consegnò al R.P. Pilat, il quale partì per l'Italia nel giorno 5 aprile di quest'anno 1832 (108).

[112] - Eletto Rettore Maggiore il R.mo P. Giovanni Camillo Ripoli (109), il medesimo s'affrettò di scrivere su di ciò al R.mo Vicario Generale Passerat da Nocera de' Pagani il 12 giugno 1832, la quale lettera si

(103) *Annales manuscripti domus CSSR in Finale di Modena (1835-1866) conservantur in AG XXII R 10; biographiam Exc.mi Fortunati ibi tamen non invenimus.*

(104) Quando RM Cocle die 4 V 1830 P.i Weidlich diversas facultates communicavit, expresse acceptationem novarum foundationum sibi reservavit (AG XXIII 2 b): « Acceptandi vero novas fundationes sive domus ubicumque locorum, nisi praevisio meo consensu dispositionibusque meis in scriptis ad effectum obtentis, non praesumas ».

(105) RM Cocle praeconizatus est archiep. de Patras die 30 IX 1831, consecratus die 1 XI; die 13 X se munere Rectoris Maioris abdicavit. - Cfr *Spic. hist.* 2 (1954) 38.

(106) Conservatur in AG VIII A 3 b instrumentum authenticum capituli domestici in domo Olisipone die 2 IV 1832 habiti, in quo communitas declarat se renunciare iuri vocalem ad Capitulum generale mittendi. - Capitulum generale die 25 V hanc iuris cessionem ratam habuit. *Acta integra Capitulorum gen. CSSR, 1749-1894 celebratorum*, Romae 1899, 287 n. 608.

(107) Epistula originalis diei 1 IV 1832, quae lecta est in Capitulo gen. die 1 VI 1832 (*Acta integra* 294 n. 616); conservatur in AG XXIII 2 e. Transcribetur infra: Appendix III a. - Responsum datum est a Patribus in Capitulo adunatis die 4 VI 1832 (*Acta integra* 296 n. 619), cuius minuta conservatur *ibid.* 2 f. Transcribetur infra: Appendix III b.

(108) Litterae commendaticiae datae sunt P.i Pilat die 31 III 1831 a Nuntio ap. pro itinere. Minuta conservatur in Arch. Vat., Nunziatura di Lisbona, carteggio CSSR.

(109) Ioannes Ripoli electus est Rector Maior die 29 V 1832. - Cfr *Spic. hist.* 2 (1954) 39.

conserva nell'archivio generale (110) e della quale riportiamo il seguente brano: « L'Ecc.mo Monsig. Arcivescovo di Eborac in Portogallo si è compiaciuto di dirigere per l'organo del Padre Pilat una sua pregiatissima a questo passato Capitolo Gen.le, facendoci le più premurose istanze per avere de' soggetti nostri, onde effettuare nella città di Stremotio, esistente nella sua diocesi, la fondazione d'una nostra casa, per cui si era obbligato col voto fatto al nostro Beato... Io trovandomi scarso di soggetti... feci conoscere al detto Monsignore Arcivescovo, che andrò a scrivere a V.R. pregandovi, che pel buon principio di questo santissimo suo disegno gli mandate... un paio di cotesti vostri soggetti, i quali coll'aiuto de' Padri di Lisbona potrebbero riuscire nell'impresa... ».

[113] - ||13|| Passò tutto l'anno 1832 senza che il R.P. Pilat fosse ritornato a Lisbona (111) e senza che alcun ordine dei superiori maggiori fosse pervenuto intorno all'andamento di questa casa, soltanto si ebbe la notizia dell'elezione del nuovo Rettore Maggiore nella persona del R.mo P. D. Giovanni Camillo Ripoli. - Se il superiore della casa abbia avuto o no altre notizie, esse non furono comunicate alla comunità.

[114] - La prima ordinazione che venne dal R.mo P. Vicario Generale fu la nomina del R.P. Carlo Kannamüller a prefetto degli studenti di questa casa, la quale venne partecipata alla comunità nel giorno 2 febbraio 1833. Alcun tempo dopo, avvicinandosi il termine del noviziato del F.llo novizio Francesco Esteves, il P. Weidlich che come ministro faceva da superiore della casa in mancanza del P. Rettore, scrisse al R.mo P. Vicario Generale per avere istruzioni intorno alla professione di detto novizio, e finalmente nel mese di giugno gli venne data la facoltà di ricevere egli i voti del suddetto Fratello, come fece nel giorno 25 di detto mese di giugno.

[115] - Più tardi si ebbe la notizia che il P. Pilat era destinato altrove (112) e che un nuovo soggetto verrebbe a Lisbona per superiore della casa, ma lo scoppio della rivoluzione lo fermò in mezzo al suo viaggio e non pervenne alla sua destinazione (113).

[116] - Il nuovo rettore nominato per questa casa di Lisbona era il R.P. Leopoldo Ottmann dell'Alsazia (114), nel fiore dell'età, e che avrebbe

(110) Originalis epistula conservatur in AG IX C 77. Una cum hac epistula missae fuerant copiae epistulae archiepiscopi diei 1 IV 1832 et responsi Capituli diei 4 VI 1832 ad eundem.

(111) Capitulo generali peracto die 4 VI 1832, P. Pilat cum Patribus capitularibus austriacis Vindobonam ivit, deinde usque ad mensem februarii 1833 in Austria remansit.

(112) Initio mensis martii 1833 P. Pilat in Belgium advenit, ut adiutorium esset P.i von Held. Post aliquot temporis spatium Lusitaniam repetere debebat, sed difficultatibus mox ibi obortis, in Belgio remansit. - *Chronica Provinciae et Domorum [Prov. Belgicae]* (ms in AG Bibl. 9, 1) I 44; *Digesta Chronica Collegiorum CSSR Prov. Belgicae* II 6 et IV 47-48; cfr *Spic. hist.* 12 (1964) 187, 189-190, 358.

(113) Minus recte ergo in *Spic. hist.* 12 (1964) 190 et 197 affirmatur P.em Ottmann in Belgium advenisse ex Lusitania. - Cfr *Chronica Provinciae et Collegiorum [Prov. Belgicae]* I 61-62.

(114) Leopoldus Ottmann (1805-1881) in Belgio remansit, usque dum die 30 XI 1847 Superior Prov. Helveticae nominatus est. Cfr *Spic. hist.* 4 (1956) 497 n. 42; *Chronica Provinciae et Collegiorum [Prov. Belgicae]* II 326.

fatto ottima riuscita nel Portogallo, come promettevano tutte le sue qualità, mentre i nostri che poco dopo arrivarono nel Belgio, ove detto Padre s'era fermato, lo conobbero personalmente e restarono di lui sommamente soddisfatti.

[117] - Altro non resta a dire intorno all'esistenza della nostra ||14|| Congregazione nel Portogallo che rammemorare in breve lo scioglimento di questa casa di Lisbona e la dispersione dei soggetti in diverse case della Congregazione in altre provincie dell'Europa, ciò che faremo nel seguente breve paragrafo.

#### IV

#### *Scioglimento della nostra casa di Lisbona e totale abbandono della fondazione nel Portogallo*

[118] - Sebbene D. Pietro si trovasse padrone della città di Porto sin dal luglio 1832, e D. Miguel fosse alla testa delle sue truppe sin dallo scadere di detto anno e con esse assediassero quella città (115), pure a Lisbona si godeva tranquilla pace e ferma speranza, che la giusta causa riportasse alla fine la compiuta vittoria. I nostri Padri erano allora (nel luglio 1833) tutti impegnati, acciò la novena e la festa del nostro Beato Padre riuscisse quest'anno più magnifica dei precedenti, e pensavano di esporre al pubblico culto in tale occasione una bellissima statua del medesimo Beato, lavorata dal professore di scultura a Lisbona, persona per tutti i rapporti degna ed affezionatissima alla nostra Congregazione.

[119] - Era già tutto preparato per dare principio a questo sacro novenario, quando nella vigilia del medesimo, cioè ai 23 di detto mese, una piccola colonna di Pietristi, sbarcata poco prima a Setubal, arrivò in detto giorno a Cacilhas, dirimpetto a Lisbona, ove si battè colle truppe realiste, ivi spedite, sino a notte avanzata. Nel silenzio della notte evacuarono dalla città tutte le truppe del Re, il governatore, tutti i dicasteri e tutti gli altri dignitari, di modo che nella mattina seguente la città sembrava ||15|| un deserto. A poco a poco i liberali e frammassoni si riebbero dallo stato d'incertezza in cui essi stessi giacevano, e circa le 9 ore della mattina del 24 luglio cominciarono le grida rivoluzionarie e nel dopopranzo erano, dirò, divenuti frenetici. Essi avevano aperto tutte le prigioni e messo in libertà non solo i detenuti politici, ma ogni razza di malfattori, aveano anche aperto gli arsenali e distribuito armi e munizioni a chi le voleva. Da per tutto si sentivano grida e schioppettate, le quali — sebbene per la maggior parte sparate per folle allegrezza — erano però tutte a palla, mentre le munizioni distribuite a coloro, che le volevano prendere, erano le cartucce di guerra che negli arsenali si conservavano (116).

(115) Die 9 VII 1832 exercitus D. Petri civitatem Porto occupaverat; mense octobris eiusdem anni D. Miguel se duces virium suarum constituit. Cfr SIEBERTZ, o.c. 358-360 et 365.

(116) De occupatione civitatis Olisiponis die 24 VII 1833 cfr SIEBERTZ, o. c. 375-376.

[120] - I nostri Padri, avendo celebrato le Messe tranquillamente alle ore solite, sentendo l'accaduto, serrarono dopo di esse la chiesa e cominciarono a far tirare giù gli addobbi, quasi terminati per la novena del Beato Alfonso che in quest'oggi doveva principiare. Il SS.mo Sacramento venne trasportato nella cappella domestica e dato ordine al P. Menezes, acciò in caso di un'aggressione forzata alla casa consumasse le particole che numerose si conservavano nella pisside.

[121] - Sino al mezzogiorno nella situazione ritirata del nostro ospizio non si ebbe a soffrire alcun disturbo, ma circa le 3 ore pomeridiane alcuni armati pervennero sino al piazzale della nostra chiesa e cominciarono a schiamazzare ed anche a sparare alcune fucilate, una palla delle quali forando una delle finestre del parlatorio superiore, restò piantata nel muro opposto. In questo momento il P. Menezes, secondo l'ordine ricevuto, cominciò a consumare le sacre particole, ma essendo moltissime e non potendo più inghiottirle, ne dispensò un buon numero al F. llo Esteves ivi presente, ma perché il pericoli<sup>16</sup>colo era imminente che quei forsennati penetrassero a viva forza nella casa e profanassero il SS.mo Sacramento, egli in fretta vuotò il rimanente della pisside in un corporale, che si mise in seno, e la purificò. Iddio però ci preservò da quel frangente, mentre gli armati partirono senza tentare altro.

[122] - Poco dopo il R.P. Weidlich, allora superiore, avvisò tutti i soggetti, acciò, quando sentissero suonare il campanello della comunità, si riunissero tutti nel refettorio. Un'ora circa prima dell'*Ave Maria* della sera (117) suonò il campanello e tutti i soggetti furono pronti al luogo indicato. Allora il superiore, che aveva già tutto antecedentemente preparato, fece passare i soggetti in un piccolo stanzino vicino al refettorio, ed alzando alcune asse del pavimento (che comunemente sono a Lisbona tutti di legno), li fece scendere nel sottoposto palazzo disabitato (come tutto si trova descritto nel § I°) (118), e là li ha fatti tutti vestire in abiti secolari, ivi apparecchiati, e poi uscire per la porta del medesimo nel sottoposto viottolo destinandoli a due a due per diverse case di fedeli amici, una delle quali fu quella del negoziante tedesco Sig. Driesel (119). Il superiore col P. Kubany ed i due Fratelli laici tedeschi restarono in casa, ed il Fratello laico novizio Gioacchino fu interinamente mandato a casa dei suoi genitori.

[123] - Si deve anche notare, che quel qualunque sia stato comando militare che dirigeva in qualche modo gli armati in questo giorno e nei due seguenti, fece occupare tutti i posti di guardia dai suoi cagnotti, e quindi venne anche occupato il posto di guardia dinanzi alla nostra casa (di cui si parlò nel § I°) (120). Questi nostri difensori, appena arrivati, colle punte

(117) Tempus campanam pulsandi, quo fideles invitantur ad dicendum precem marianam « Angelus Domini », ad solis occasum.

(118) Supra num. 15.

(119) Mercatori Driesel etiam quaedam syngraphae mummariæ variaeque aliae res custodiendae datae sunt. - Indices rerum depositarum conservantur in AG XXIII 3.

(120) Supra num. 20 (la piazzetta davanti alla chiesa).

delle baionette levarono via la graticola che difendeva il pertugio per cui nella porta si guardava e parlava in caso di bisogno, cercarono vino e qualche cosa da mangiare e poi ci costrinsero a suonare le campane a festa non solo, ma minacciarono, acciò si suonasse l'inno costituzionale, come facevano le altre chiese. Non potendo andare al campanile che per l'interno della casa, i nostri Fratelli suonarono — anche nei due giorni seguenti — col pericolo di morte, mentre sentivano fischiare le palle vicino alle loro teste per gratitudine alla forzata nostra condiscendenza.

[124] - I tre giorni seguenti furono giorni di perfetta anarchia (rammentati in diversi altri manoscritti) ed i soggetti furono sempre fuori di casa nei luoghi loro destinati dal superiore. Nel giorno dopo venne la colonna dei Pietristi, ch'era al di là del Tago, trasportata a Lisbona e stabilita una qualche forma di governo in nome di D. Pietro IV. Allora il superiore richiamò a casa i soggetti e pensava sopra tutto ||17|| di salvare i nostri giovani portoghesi.

[125] - In questi giorni si trovava ancorata nel porto una fregata da guerra spagnola e diversi bastimenti da guerra inglesi. Il superiore pensò di poter salvare almeno i nostri giovani a bordo di alcuno di questi navigli; fece quindi scrivere in francese dal nostro Fratello Esteves prima all'ambasciatore spagnolo e dopo al vice-ammiraglio inglese per ottenere questa grazia, ma tutti e due si rifiutarono sotto diversi pretesti. Soltanto il F.ilo Esteves avrebbe potuto restare in una nave inglese (come è notato nella sua biografia), ma il Signore non lo volle.

[126] - Non essendo dunque riusciti questi due progetti, il R.P. Weidlich combinò colla Sig.a Marchesa da Ribeira Grande — persona accetta all'attuale governo ed allo stesso tempo divotissima del nostro Beato Alfonso ed affezionatissima alla Congregazione — di ricevere in casa sua tutti i giovani portoghesi, sinché potessero in qualche modo uscire dal regno. Cosa che non sembrava tanto facile, avendo D. Pietro con un suo decreto dichiarato nulli tutti i voti religiosi fatti sotto il governo di D. Miguel e costretti tutti quei giovani religiosi e tutti i novizi a rientrare nelle classi della società, alle quali prima appartenevano, ed avendo quasi contemporaneamente emanato un altro decreto col quale chiamava alle armi tutti i giovani di Lisbona. Ciò nonostante la Sig.a Marchesa volentieri si prestò a quest'atto di carità, e nel giorno 31 luglio tutti i nostri giovani portoghesi, vestiti da secolare e separatamente, si recarono al palazzo di detta Sig.a Marchesa alla Junqueira, vicino a Belém, ed in questa sera già tutti ivi restarono, cioè il R.P. Menezes ed i F.lli chierici Valle, Silva, Azevedo ed Esteves.

[127] - Abi-||18||tavano ivi come di nascosto in un appartamento al piano superiore con le finestre verso l'orto, segregati da tutta la famiglia, serviti da due soli servitori fidi e realisti, ed avendo anche in detto appartamento una cappella; ove il P. Menezes diceva la Messa, e qui dimorarono sino alla sera del 10 d'agosto. Qui vennero a trovare questi nostri

giovani alcune volte il R.P. Weidlich ed il R.P. Kannamüller, immediato loro superiore come prefetto degli studenti.

[128] - Una prova o tentazione del tutto singolare ebbero a subire questi giovani in mezzo a tutti gli altri disturbi e dispiaceri, e fu questa (la quale non è mai stata spiegata, ma fu per sempre messa in silenzio): Una mattina si presentò loro il R.P. Weidlich e fra le altre cose disse loro in maniera seria, se tutti od alcuno volesse restare in Portogallo, che restasse pure e sarebbe stato dispensato dai voti; tutti risposero di no e restarono estremamente mortificati da simile proposizione. Il R.P. Weidlich parlò quasi subito, e mi sembra che sia stata l'ultima volta che l'abbiamo veduto nel Portogallo.

[129] - Nel dopopranzo, oppure nel giorno seguente, venne a trovarli il R.P. Kannamüller, al quale raccontarono l'accaduto. Egli non rispose direttamente al racconto e soltanto diede speranze, che fra poco partirebbero tutti da Lisbona. Infatti questo Padre col superiore aveano combinato tutto, acciò i detti Portoghesi con esso lui (P. Kannamüller) e col P. Flamm partissero con una galeotta olandese (121), che fra poco doveva ritornare a Rotterdam. I due Padri tedeschi aveano il loro passaporto austriaco, dato dalla cancelleria aulica, e quindi per essi non c'era alcuna difficoltà. Pei Portoghesi era impossibile non solo avere i passaporti, ma dovevano partire di nascosto della polizia e quindi imbarcarsi dopo che la medesima avesse fatto l'ultima visita al bastimento e prima che questo uscisse dalla barra: cosa difficile|19|cile davvero, ma che pure con l'aiuto di Dio si fece.

[130] - Era stato anche interpellato il console olandese sopra i passaporti dei giovani portoghesi, almeno per poter avere una qualche carta da presentare allo sbarco in Rotterdam, ma egli rispose di non essere autorizzato per casi simili. Il più che si risolse di fare fu di mettere la sua firma e sigillo in una carta che l'Ecc.mo Nunzio Giustiniani fece ai medesimi, assicurando la loro probità, moralità ecc. Con la sua firma il console olandese testificava, essere quella carta fatta e segnata dal Nunzio Pontificio, e per questo suo incomodo pretese la mancia di 15 franchi (122).

[131] - Nel dopopranzo del giorno 10 agosto i due Padri Kannamüller e Flamm salirono a bordo della galeotta olandese (nominata Klazina en Dirtje, capitano Arij Schilperoort), la quale fece vela verso la barra e subì la visita della polizia. S'avvicinava il tramonto del sole ed il capitano disse, che in quella sera non usciva dal porto, ma che ancorava per partire a buon'ora nel giorno seguente; questo gli venne accordato, essendo cosa solita a praticarsi. Ancorato poco dopo il bastimento, aspettava l'arrivo dei giovani portoghesi secondo l'appuntamento col capitano.

---

(121) *Galeotta*: vascello a un solo albero, veloce e sottile. *Enc. Ital.* XVI (1932) 265. - Neerlandice dicebatur: *galjoot*.

(122) *Investigationes* in archivo consulatus neerlandici, qui erat Olisipone, nunc conservato in Archivo Regni Neerlandici, 's-Gravenhage, infructuosae remanserunt (mense sept. 1964).

[132] - Fu (dirò così) comprato col denaro il chiamato padrone della stessa barchetta, che serviva la polizia, coi suoi remiganti per condurre alla nave i nostri giovani, e fece il contratto per 360 franchi per un tratto del porto di 2 miglia incirca e col pericolo di poter essere sorpresi dalle guardie che lungo il porto erano in osservazione. Il fatto fu che circa le ore 9 della sera di detto giorno 10 agosto questo tale padrone della barca con alcuni dei suoi uomini si presentò al palazzo della Marchesa da Ribeira con una lettera del P. Kannamüller ||20|| ai nostri giovani, nella quale diceva di seguire confidentemente quell'uomo che li condurrebbe al loro destino, e così si fece. I quattro Portoghesi che allora ivi si trovavano (P. Menezes ed i F.lli Valle, Silva ed Azevedo) furono colla protezione del Signore condotti senza alcun sinistro incontro a bordo della galeotta, ove trovarono i due nostri Padri che pieni di sollecitudine li aspettavano.

[133] - Nella mattina seguente la galeotta levò le ancore, stese le vele e s'avviò verso l'oceano, ma fu soltanto a mezz'ora dopo mezzodì del giorno 11 agosto, che aveva oltrepassato la barra di Lisbona e messo in sicuro quei quattro soggetti di quella nostra casa, dei quali forse nessuno dovrebbe più rivedere quelle spiagge (123).

[134] - Restavano ancora a Lisbona il R.P. Weidlich, il P. Kubany ed i due Fratelli laici Giorgio e Mattia, e credevano di poter mantenersi ivi come sudditi austriaci, incaricati ad officiare la chiesa pel vantaggio spirituale degli Allemanni. Il P. Weidlich credette bene di fare dipingere in tavola le armi austriache e di farle innalzare dentro della porteria, per fare vedere che la casa ed i soggetti erano sotto la protezione dell'Austria; ciò che non gradì al loro console, il quale era un Italiano del Lombardo Veneto di sentimenti liberali e non troppo affezionato ai nostri Padri e forse neanche al governo austriaco (124).

[135] - Ebbero a soffrire una o due volte delle perquisizioni nella casa ed altre simili impertinenze. Quando poi nel giorno 23 settembre D. Maria da Gloria entrò a Lisbona, i liberali avevano innalzato un'arco trionfale nel piazzale della nostra chiesa, il quale alla sera fu illuminato. ||21|| Il caso volle che il fuoco s'appiccasse al medesimo e quasi lo incenerisse e allora il popolaccio scagliò delle ingiurie ed imprecazioni contro i Padri (i quali erano allora nella meditazione della sera), dicendo che colle loro preghiere avevano occasionato questa disgrazia. Nella mattina seguente lavorarono a tutt'uomo per rifare l'arco, alla sera s'illuminò ed anche di nuovo si bruciò, onde fu rinnovata la scena della sera precedente, ma senza alcuna violenza positiva contro i Padri.

[136] - Ritiratosi D. Miguel dall'attacco di Lisbona e posto il suo quartiere generale a Santarem, le cose cominciarono ad essere più cal-

(123) Die 9 IX 1833 ex navi egressi sunt in portu Ostende, die 10 IX venerunt in domum Congregationis in Rumillies; die 20 XI fratres Azevedo, Silva et Valle advenerunt in St-Trond ad studia proseguenda. - *Chronica Provinciae et Collegiorum [Prov. Belgicae]* I 53 et 58; cfr *Spic. hist.* 10 (1962) 414 et 12 (1964) 360.

(124) Die 20 XI 1833 P. Weidlich depinxit Rectori Maiori tristem rerum statum Olisipone. - *Epist. orig.* in AG XXIII 2 g.

me (125). Allora il R.P. Weidlich determinò d'inviare il F.llo Mattia, vestito da borghese, alla Chamusca per riscuotere dal nostro economo le derrate scadute. Il Fratello andò, ma si vide costretto a traversare il campo dell'armata di D. Pietro, che sempre era alla vista di quello di D. Miguel per osservare i suoi movimenti e difendersi da qualunque attacco. Appena imbattutosi nei posti avanzati fu preso, ma egli parlando apposta tedesco e non avendo seco alcuna carta sospetta, lo lasciarono poco dopo continuare il suo viaggio, dicendo ch'era un Inglese. Passò nel campo di D. Miguel e fu anche là condotto al quartiere generale, ove parlò col Re, il quale lo trattò gentilissimamente, s'informò dei nostri Padri e del loro stato presente e lo costrinse a fermarsi ivi otto giorni. Andò alla Chamusca per la sua commissione e felicemente ritornò a Lisbona.

[137] - Erano quei nostri, restati a Lisbona, arrivati in mez-||22||zo a tante alternative di cose sino al giorno 28 novembre, quando verso il mezzogiorno la casa venne circondata d'armati, avendo alla testa il giudice del distretto o rione di S. Caterina, ove era situato il nostro ospizio. Questo giudice è il capo civile, politico e criminale del distretto ed intimò al superiore di recarsi alle pubbliche prigioni del Limoeiro insieme coi suoi sudditi. Il R.P. Weidlich protestò contro, come suddito austriaco, e che non poteva cedere ai suoi diritti nazionali senza l'intervento del suo console e del giudice-protettore della nazione; gli fu risposto che ciò non era necessario, non essendo essi stati riconosciuti dal governo di D. Pietro. Ciò nonostante fecero cercare i due accennati individui. Il giudice-protettore della nazione non si trovò; il console venne e protestò formalmente, ma nonostante tale protesta il giudice del distretto intimò di nuovo l'arresto dei soggetti, e fu forzoso obbedire. Per gentilezza il R.P. Kubany col F.llo Giorgio Scher in compagnia d'un basso impiegato della polizia, vestiti alla borghese, partirono subito per le pubbliche prigioni. Il P. Weidlich col F.llo Mattia Kolacek vi si recarono all'imbrunire del giorno.

[138] - Il Ministro Metternich d'Austria fu informato, scrisse una nota diplomatica al governo portoghese ed i nostri quattro detenuti nel giorno 15 dicembre furono fatti imbarcare a bordo d'un piccolo bastimento sardo che veleggiava per Genova. Appena nel giorno 18 dicembre detto bastimento potè uscire dalla barra di Lisbona, e nel giorno 2 gennaio 1834 entrò nel golfo di Genova. Ivi furono costretti a fare per 20 giorni la quarantena, e dopo un breve riposo in quel porto (126) partirono tutti e quattro per la casa di Vienna (127).

(125) Mense octobris 1833. - Cfr SIEBERTZ, o. c. 379-380.

(126) Die 2 I 1834 P. Weidlich certiozem reddidit P.em Mautone quod Ianuam Ligurum advenerunt, desiderium exprimens « visitandi limina SS. Apostolorum et incunabula nostrae Congregationis et sepulchrum nostri S. Fundatoris » (orig. in AG XXIII 2 h). - Die 21 I responsum misit Rector Maior P.i Mautone, ut Ianuam transmitteret. In epistula P.is Ripoli eiusdem diei ad P.em Mautone legimus: « Io non stimo che venissero in queste parti, perche viaggio lungo, disastroso ed inutile. Colla fede possono pure andare nel paradiso senza andare vagando di qua e di là » (orig. in AG VIII B 15).

(127) Die 30 I 1834 P. Weidlich ex Resola prope Ianuam epistulam dedit P.i Mautone, nuntians se brevi Vindobonam profecturum esse iussu P.is Passerat (orig. in AG XXIII 1 q). -

## APPENDIX

## I

Relatio Patris Valle  
de itinere hispanico Patrum Weidlich et Kubany

Conservatur in AG Pr.Hp I 1a narratio (manuscriptum 7 pag.; 26.5 × 20 cm, cum lata margine vacua 7 cm) de itinere hispanico a Patribus Weidlich et Kubany suscepto mensibus decembris 1829 - ianuarii 1830. Haec relatio a P.e Valle scripta est, qui eam subscripsit Romae die 26 IV 1867. In nota finali manuscripto apposita auctor declarat: « Le presenti notizie sono ricavate principalmente dal Ms. del fu P. Weidlich, citato nella Cronaca del Portogallo, e sono conforme a quanto l'estensore delle medesime aveva sentito in quel tempo raccontare dai nostri primi Padri. - P. Valle ».

GIUSEPPE VALLE

Primi tentativi d'introduzione  
della Congregazione del SS.mo Redentore  
nel Regno di Spagna alla fine del 1829 e seg.

## I

Era sin dalla metà del 1826 che i nostri Padri erano arrivati a Lisbona nel Portogallo ed aveano preso possesso del regio ospizio di S. Giovanni Nepomuceno in quella capitale (1). Proclamato D. Miguel I Re assoluto di quel regno, ai 4 luglio 1829 avea emanato un regio decreto col quale riconosceva la nostra Congregazione nei suoi stati e le concedeva ampia facoltà di stabilirvisi, accettando novizi e fondazioni ecc.

Accadde poi, che nel 1829 il Re di Spagna, D. Ferdinando VII, si sposò con D. Maria Cristina, figlia di Francesco I di Borbone, Re delle due Sicilie, e che questo insieme alla sua moglie accompagnasse in Spagna la fidanzata loro figlia verso il cadere del notato anno 1829. Allora il nostro R.mo P. Rettore Maggiore, P. Celestino Maria Cocle, scrisse al Rettore della casa di Lisbona (ch'era il R.P. Francesco Weidlich), acciò si recasse a Madrid a riverire le Maestà Siciliane, nonché la novella Regina di Spagna.

---

Erronee ergo notatur in Annalibus manuscriptis Prov. Austriacae quod P. Weidlich cum sociis die 31 XII 1833 Vindobonam reversi sunt. *Chronica et labores apostolici Prov. Austriacae I (1820-1865) 85; AG Pr.A XVII.*

(1) Die 26 VI 1826 Patres Olisiponem advenerunt; a die 27 VI in hospitio commorati sunt. - Vide supra relationem de Lusitania num. 36-37.

Non essendo stata concepita questa lettera ||2|| in forma di comando, il R.P. Weidlich esitò per qualche tempo d'intraprendere simile viaggio senza alcun altro scopo particolare, tanto più che la Regina vedova di Portogallo (D. Carlotta Gioacchina) ed il Nunzio Pontificio residente a Lisbona (Monsig. Alessandro Giustiniani) si mostravano contrari, e allora questo Padre prese per ultima risoluzione di stare su di ciò al sentimento del Re D. Miguel, il quale l'approvò e fece immediatamente dare il passaporto al detto Padre, nonché al suo compagno di viaggio il P. Giovanni Battista Kubany, ed inoltre fece dare al suddetto P. Rettore diverse lettere di raccomandazione. In questo modo nel giorno 1° Dicembre 1829 i detti due nostri Padri partirono da Lisbona diretti a Madrid, pensando che forse Iddio si volesse servire di tale occasione per introdurre la nostra Congregazione nel cattolico Regno di Spagna, sebbene non avessero alcuno positivo incarico, neppure alcuna positiva determinazione sopra tale proposito.

Nel giorno dunque 17 di detto mese questi primi Redentoristi arrivarono alla capitale della Spagna, ignorando, che cosa pretendesse Iddio con questo loro viaggio. In questi giorni appunto si celebravano ivi le feste per accadute nozze ||3|| reali, ed i nostri Padri si ritennero di recarsi alla corte in quanto queste non furono terminate (2), e nel frattempo andarono a salutare le due principesse Portoghesi (ivi maritate), per le quali aveano lettere della loro Madre, la Regina del Portogallo. terminate le suddette feste di corte i nostri Padri si portarono da prima (per adempire i desideri del R.mo P. Rettore Maggiore) dalle loro Maestà Siciliane e poi dalla nuova Regina di Spagna Maria Cristina, e furono da tutti questi augusti personaggi accolti benignamente e con dimostrazioni di grande cordialità.

La novella Regina, che un poco più alla lunga si trattenne con essi, domandò loro, se avessero qualche attinenza con quell'Ordine religioso che esisteva in Spagna, detto del SS.mo Salvatore (3). Avendole il P. Rettore risposto negativamente e spiegandole essere noi della stessa Congregazione del SS.mo Redentore, fondata e stabilita a Napoli da S. Alfonso di Liguori, tanto più benevola la medesima si dimostrò verso i nostri Padri e la nostra Congregazione. Da questa circostanza il R.P. Kubany prese occasione di dire alcune parole, che indicavano il piacere che avremmo di fondare la Congregazione anche in Spagna, proposizione che fu anche ben accolta dalla giovane Regina; e così si terminò quella visita di ceri-||4||monia.

Dopo questo successo il R.P. Weidlich si sentì più animato a promuovere un tal'affare e principalmente ne interessò Monsig. Vescovo coa-

(2) Nuptiae celebratae sunt die 11 XII 1829. Erat quartum matrimonium regis Ferdinandi, qui die 29 IX 1833 vita cessit.

(3) In epistula diei 18 IX 1830 P. is Weidlich ad RM Cocle: « Adhuc [est Madriti] alia Congregatio sacerdotum saecularium SS.mi Salvatoris, similis nostrae, sed episcopo subdita, et quasi finiens illuc est cum tribus sacerdotibus 70 et plurium annorum, cujus finis missiones sunt et nostra suppleri posset ». - Epist. orig. in AG XXIII 1.

diutore di Madrid, ch'era dei Padri Filippini (4) ed il quale disse al detto Padre, che dopo d'aver regolato lo stabilimento della nostra casa a Lisbona si dovrebbe pensare a stabilirsi in Spagna (5). Con queste ed altre lusinghiere speranze, delle quali non si conservano circostanziate memorie, circa la metà del seguente gennaio 1830 i nostri Padri, dopo i dovuti congedi, si partirono da Madrid e ritornarono a Lisbona (6).

Sembra però che le trattative della fondazione in Spagna siano riuscite a qualche cosa di più che a sole buone parole e lusinghiere speranze, giacché, appena ritornato a Lisbona, il R.P. Weidlich scrisse subito al R.mo P. Rettore Maggiore ed al R.mo P. Vicario Generale (Passerat) il risultato del suo viaggio; e quando nel luglio di quest'anno 1830 il R.P. Pilat fu nominato Rettore della casa di Lisbona, il detto P. Weidlich veniva interimamente incaricato della cura del noviziato, in quanto non ritornasse nella Spagna (7). In questo frattempo il R.P. Weidlich procurò ed ebbe lettere raccomandatzie per Madrid ||5|| tanto dal Patriarca di Lisbona, il Cardinale Patrizio da Silva, quanto dal Duca de Cadaval, primo ministro del Re D. Miguel.

Inoltre esiste in quest'archivio generalizio copia autentica d'una lettera del R.mo Rettore Maggiore P. Celestino Cocle al P. Vicario Generale Passerat in data di Napoli 24 Agosto 1830, nella quale gli diceva: « Resto inteso della spedizione de' Padri Carlo Kannamüller e Giovanni Flamm per Lisbona, e prego Dio che li accompagni e li benedica. Già sapevo direttamente dal P. Weidlich, che hanno speranza ... d'avere una ... casa a Madrid » (8).

Dobbiamo dunque ripetere che fondate speranze vi erano allora, che la Congregazione s'introducesse in Spagna, ma il tempo destinato dalla Provvidenza non era ancora arrivato; e la persecuzione ben tosto ivi insorta contro i Gesuiti fece dire allo stesso P. Weidlich d'essersi trovato contento, che le trattative non avessero avuto alcun effetto per allora (9).

(4) Exc.mus Paulus Abella, episc. tit. de Tiberiopoli, coadiutor Em.mi Card. Petri de Inguanzo Ribero, archiepiscopi de Toledo. - P. Weidlich ad RM Cocle in epistula cit. diei 18 IX 1830: « ... loquutus sum... cum multis episcopis, sed nemo foundationem obtulit; solummodo Rev.mus Episcopus et Vicarius Generalis Madriti ex Congregatione S. Philippì Neri mihi dixit, nos crescente numero Lusitanorum in Hispania quoque fundare debere nostrae Congregationis domum ».

(5) In epistula diei 24 III 1830, in qua P. Weidlich breviter refert Rectori Maiori de itinere hispanico, concludit: « Dolendum est, nos in hoc regno catholico non habere domus, ut missiones nostro modo fiant ». - Epist. orig. in AG XXIII 2 a.

(6) In relatione de Lusitania num. 99 dicitur P. Weidlich rediisse Olisiponem ultimis mensis ianuarii diebus.

(7) P. Weidlich die 18 IX 1830 communicans Rectori Maiori mutationem superiorum in domo Olisipone factam a P.e Passerat, addit: « Vicarius Generalis Viennensis me pro alio loco determinavit, quamvis illuc jam jam ire non possum » (epist. orig. in AG XXIII 1 l). - Cfr supra relationem de Lusitania num. 106.

(8) Epist. orig. conservatur in AG IX C 66.

(9) An. 1834 Madriti varii conventus religiosi expilati et destructi sunt, multique habitatores trucidati. An. 1835 Societas Iesu suppressa est aliaque decreta anti-religiosa a Gubernio hispanico lata sunt. An. 1836 omnes Ordines religiosi virorum, paucissimis exceptis, suppressi sunt.

Iddio però sembrava che di tempo in tempo ci volesse risvegliare la nostra attenzione sopra la Spagna, quasi ci volesse indicare, che nella sua divina Provvidenza Egli avea destinato i Redentoristi per salvare molte anime in quel ||6|| regno. E per prima, sul terminare del 1830 si presentò al noviziato di Lisbona un candidato Spagnuolo della Galicia, cuoco di professione e che desiderava di farsi laico. Infatti ricevette l'abito e servì ben per qualche tempo. Era in tutto un buon secolare, ma si conobbe di non avere la vocazione per farsi religioso e quindi dopo alcuni mesi fu licenziato; egli stesso restò persuaso di quanto gli fu fatto conoscere.

Era poi la nostra Congregazione già stabilita nel Ducato di Modena, ed oltre l'ospizio in quella città avea già il collegio regolare al Finale (10), quando nel 1843 vi si presentò il sacerdote D. Isidoro Antoñanzas, nato a Calahorra nella Spagna (11), munito d'una lettera del R.mo nostro P. Vicario Generale Passerat, il quale lo riceveva nella Congregazione e lo destinava al noviziato del Finale di Modena (12). Allora si ravvivarono le memorie della Spagna e si credeva che forse questo soggetto fosse destinato dal Signore per introdurre (quando fosse) la Congregazione in quel regno, ma non fu così.

L'Antoñanzas professò ai 31 ottobre 1843 (13) ed ai 9 aprile 1845 moriva in quell'istesso collegio (14), pieno di virtù e di meriti, e con la sua morte si spensero ancora le nostre ||7|| lusinghiere speranze.

E' vero, Iddio avea destinato che la nostra Congregazione venisse un giorno stabilita in quel regno, ma quest'opera era riserbata pel generalato del nostro 1° Rettore Maggiore residente a Roma, il R.mo nostro P.re Rettore Maggiore Nicolò Mauron, il quale nel 1864 inviò in quel regno i primi soggetti della Congregazione, acciò ivi definitivamente la stabilissero, conforme un altro cronista lo racconterà (15).

Roma in questa nostra Casa generalizia  
il 26 aprile 1867.

P. Giuseppe Maria Valle del SS.mo Redentore

(10) Circa fundationes in Ducatu de Modena (Modena 1835-1860; Finale 1836-1866; Montecchio 1843-1859) cfr *Spic. hist.* 4 (1956) 82-84.

(11) Die 4 IV 1806.

(12) « 1843 Maggio 1. Alle 3 pomeridiane prese l'abito il sacerdote spagnuolo D. Isidoro Antoñanzas ». *Registro cronologico per servire alla storia del Collegio di Finale* p. 95. AG XXII R 10. - *Sumptio habitus notatur* in Cat. VII 7 n. 11.

(13) Cat. VII 122 n. 4. *Registro cronologico... Finale* p. 103.

(14) *Registro cronologico... Finale* pp. 114-115; *Necrologium scriptum* a P.e B. Pajalich. *Necrologium etiam separatim adest* in AG XXII R 12 a.

(15) In AG Pr.Hp I 1 b conservatur lunga relatio (85 pp.; 33x22 cm) de initiis CSSR in Hispania, 1863-1868, conscripta a Patribus Vict. Lojodice et Aegid. Zanoni.

## II

Testimonia Patriarchae Olisiponensis eiusque Coadiutoris  
de vita religiosa et actuositate apostolica Patrum CSSR

Testimonia conservantur in AG XXIII 2 d; ubi exemplar in lingua germanica et exemplar in lingua italica. Testimonia in lingua germanica missa fuerunt a P.e Passerat ad RM Cocle in epistula sua diei 25 V 1831: « Non permettendo il tempo di farne la traduzione in italiano, li trasmetto nella traduzione tedesca come li ricevei da Lisbona ». Versio italica facta est a P.e Sabelli, Rectoris Maioris secretario. Transscribemus versionem italicam.

Certificato del Patriarca di Lisbona

Noi, Patrizio, primo Cardinale e Patriarca di Lisbona, attestiamo, qualmente i RR. Padri della Congregazione del SS.mo Redentore, in quel poco tempo dacché sono stati formalmente stabiliti in questa Real Residenza e capitale del Regno, Lisbona, per la loro buona ed esemplare condotta hanno meritato di essere altamente raccomandati, come quelli che con tutte le loro forze cooperano al pubblico bene; sono fervorosi ed esatti nell'adempimento de' loro religiosi doveri, indefessi nell'istruire i popoli e nel confessionile; il loro impegno e sollecitudine non si limita a' soli Portoghesi, ma si distende eziandio a' Tedeschi e ad altri forestieri; il lor decoro, la gravità religiosa, la prudenza, la purità de' loro costumi, il fervore per la purità della fede, tutto li rende raccomandevoli. E queste loro pregevoli massime gli hanno meritato una stima universale, ed in ispecialità la nostra. A qual oggetto gli abbiamo rilasciato la presente, firmata di proprio pugno e munita del suggello delle insegne nostre a Junqueira a' 25 Novembre 1830.

Card. Patriarca

Certificato dell'Arcivescovo di Lacedemonia

Noi, D. Antonio Ferreira de Sousa, per la grazia di Dio e della S. Sede Apostolica Arcivescovo di Lacedemonia, Membro del Consiglio a S. Maria Maddalena, Vicario di Sua Eminenza R.ma il Card. Patriarca di Lisbona &c. &c., attestiamo, che i Padri della Congregazione del SS.mo Redentore, fondata dal Beato Alfonso Maria de Liguorio, ora esistenti nella Parrocchia di S. Caterina di questa Real Residenza, per la loro subordinazione a tutt'i Prelati, per la loro gravità religiosa e i loro ben regolati costumi, per il loro fervore che spiegano nella conversione de' forestieri e nell'esatto adempimento de' doveri del loro stato, che professano, si han me-

ritato la stima universale. È perché ciò sia noto a tutti, gli abbiamo rilasciato il presente certificato, colla nostra firma e con suggello delle nostre insegne, dalla nostra Residenza in Lisbona.

Arcevescovo di Lacedemonia

III a

Epistula Archiepiscopi Fortunati a S. Bonaventura  
ad Capitulum generale CSSR, 1 apr. 1832

Originalis epistula conservatur in AG XXIII 2 e; de eius transmissione ad Capitulum etc. vide supra relationem P. is Valle de Lusitania num. III.

Colendissimi Reverendissimique Patres

Cum mihi sistitur ob oculos muneris a me subeundi grave onus et ratio coram Supremo vivorum et mortuorum Iudice a me reddenda, totus contremisco, viribus deficio, parumque abest quin de boni cujuspiam vel tantillo perficiendo desperare contingat.

Hoc tamen, Patres gravissimi, fatiscentes humeros roborat animumque tanta mole depressum erigit, nempe viros Dei mihi adiutores in hac terra deserta et in via et in aquosa comitesque adjungere. Talibus itaque viris alumnos Congregationis SS. Redemptoris jure merito accensendos probe cognoscens, hoc militanti Ecclesiae subsidium quum validissimum a B. Alphonso Maria de Ligorio adductum, idque pro gregis etiam mihi proxime committendi bono promovendo augendoque ad Lusitaniam fuisse auctum, bene multa mihi suadent argumenta. Nuperrime siquidem Stremotium Eborensis Dioecesis haud ignobile oppidum adeuntes, brevissimoque dierum quindecim spatio publicae orationi et verbo Dei annunciando intenti, omnium oculos et corda, quod in his rebus praecipuum est, in se converterunt et innumeros fere auditores, quotquot sacris eorum concionibus aderant, vehementissimo eos iterum audiendi desiderio affectos, imo potius vulneratos reliquisse, mihi non absque magno solatio compertum.

Dioecesim Eborensensem, quasi terram sitientem, his a coelo demissis imbribus, religiosis nempe viris, qui ut rudes agrestesque homines christianis praeceptis imbuerent a Deo per B. Alphonsum Ecclesiae donati sunt, potissimum indigere quis non videt?

Accedit etiam, quod gravi morbo sex abhinc menses oppressus, effigiemque B. Alphonsi quam mihi ejus filii dono miserant conspiciens, hoc votum emisi: Si pristinam sanitatem recuperare tuis meritis mihi datum fuerit, coenobio tuae Congregationis aedificando me operam daturum spondeo atque polliceor. - Nec defuit sanctissimi viri in his dolorum anxietatumque velut procellis auxilium. Quapropter voti reus libenti gratoque animo constituor, nihilque ad implenda seu Domino reddenda vota mea non intentatum relinquere est animus.

En, Patres gravissimi, supplex deprecatio a vobis haudquaquam spernenda, quam sane, si lectissimo coetui vestro adessem, ad uniuscujusque vestrum genua provolutus pedesque lacrymas inter atque suspiria exoscullans, profecto exhibuissem.

Quid tandem de vobis institutisque vestris sentiam et quam intimo cordis affectu vos omnes in Christo diligam ac velut fratres mihi carissimos amplectar, praesentium lator, Ulyssiponensique domui praefectus, Rev. scilicet Johannes Baptista Pilat, vobis abunde patefaciet, meisque suas preces admiscens, me orationum sacrificiorumque vestrorum participem effectum et in omnibus quae antea retuli benigne exauditum, quod mihi gratissimum erit nuntium, seu litteris seu viva voce quantocius reddet certiorum.

Dabam Ulyssipone, Kal. Aprilis Anno D. 1832

Omnium vestrum cultor devotissimus

Fr. Fortunatus a D. Bonaventura  
Lusitani Cistercii Monachus  
et S. Ecclesiae Eborensis humilis Minister

### III b

#### Epistula Capituli generalis CSSR ad Archiep. Fortunatum a S. Bonaventura, 4 iunii 1832

Minuta epistulae et copia P.i Passerat missa conservantur in AG XXIII 2 f; ambae scriptae sunt a P.e Sabelli. In epistula die 5 III 1834 Vindobonae data ad Rectorem Maiorem P. Weidlich ei communicat archiepiscopum epistolam responsoriam nondum accepisse (orig. epist. in AG XXIII 2 i). Vide supra relationem P.is Valle de Lusitania num. III-III.

V.I.M.I.B.A.

Excellentissimo ac Reverendissimo Domino  
D. Fortunato a D. Bonaventura, Archiepiscopo Eborensi

Patres Congregationis SS.mi Redemptoris  
in Generale Capitulum Nuceriae Paganorum in Domino congregati

Reverendissime Excellentissimeque Praesul,

Quanta nos hic undique collectos honorificentissimae litterae Tuae laetitia perfuderint, paucis haud enarrare valemus. Novimus enim ex illis Tuam, qua nostros omnes alumnos amplecteris, benevolentiam. Novimus reverentiam ac devotionem, qua Beatum nostrum Fundatorem praeclarissimumque S. Agathae Gothorum Episcopum prosequeris. Novimus potentissimas ejusdem Beati preces, easque cum Tibi, qui es illas expertus, tum nobis perutilis. Nam humilitas nostra non tantam sibi potuisset vindicare admi-

rationem, nec nostra minima Congregatio sese per tam longinquas valeret regiones dilatare, nisi ipse, qui olim in illa instituenda ac solidanda verbis et exemplis plurimum adlaboravit multaque est perpessus in terris, nunc gloria coronatus, e coelo adstiterit ei patrocinio praesentissimus.

Verum non omnia soli nostro Beato Parenti sed etiam viris dignitate conspicuis, virtute claris, favore studiosis, quibus Tu praeis, accepta referre sentimus. Tu voti compos gratum animum ostendis, eoque magis quia putas nostros in Christo Fratres (quod nobis summo honori est) Tuum grave onus alleviare posse. Ecce, adsumus toto corde et animo volenti. Et qui Tibi corde fixit hocce desiderium, ipse et compleat. Ex nostris (fatemur equidem) non desunt, qui istuc transmigrare flagrent. Videmus messem multam et jam ubique flavescentem, sed huic tanto labori operarii numerantur paucissimi. Omnes enim majores natu nostros mors sua inexorabili falce peremit, insuper individuorum numerum augere temporum vicissitudines prohibuerunt. Miraculum fuit, nostram Congregationem (sicut omnibus hic Ordinibus accidit) bellorum calamitate non fuisse penitus extinctam. Vulnus accepit, quod sensim obductum videtur. De die in diem plurimi juvenes optimae spei eidem dare nomen suum gestiunt, dum alii studiorum curriculum favente Numine compleverunt, vel jamjam complere festinant. Iis non solum antiqua nostri Instituti collegia fuerunt rursus frequentata, sed etiam antiquis nova partim adiecta partim adicienda multi quaesierunt; inter hos Tu jure praeferrere mereris, Tibique non multo post tempore aliquot ex nostris mittere speramus. Interea Tuis desideriis e vestigio satisfacere volentes, ad Adm. R.P.D. Joseph Passerat, Vicarium Vindobonae degentem, litteras dedimus, ut in istas terras sitientes ac rorem divini eloquii desiderantes faciat de abundantia illorum sodalium aliquos transire.

Tuum est, Excellentissime Praesul, qui magnis rerum negociis interes, quique animarum zelo succenderis, opus quod coepisti perficere. Nos Tuae tutelae Fratres nostros commendamus. Sed quid pro his Tibi retribuere possumus? Nil aliud nisi aeternas ac summas gratias habere. Et si non dedigneris suscipere spirituale munusculum, rogavimus R.mum Patrem nostrum neoelectum Rectorem Majorem, ut Te omnium bonorum operum quae in nostra Congregatione gratia Dei fiunt participem efficiat. Precibus nostris ipse benigne annuens, Tibi magno gaudio diploma, sacris hisce divitiis refertum, una cum particula ex ossibus Beati Alphonsi Mariae de Ligorio per Rev.dum Patrem D. Joannem Pilat transmittit.

Tandem obsecramus, ut nostri memor sis in cunctis sacrificiis et orationibus Tuis. Et dum Tuas sacras osculamur manus, ea qua par est veneratione inclinati ad pedes, nos ipsi subscribimus

Nuceriae Paganorum, pridie Nonas Junii Anno 1832

humillimi atque devotissimi in Christo Servi  
Patres Cong.nis SS.mi Redemptoris, qui supra